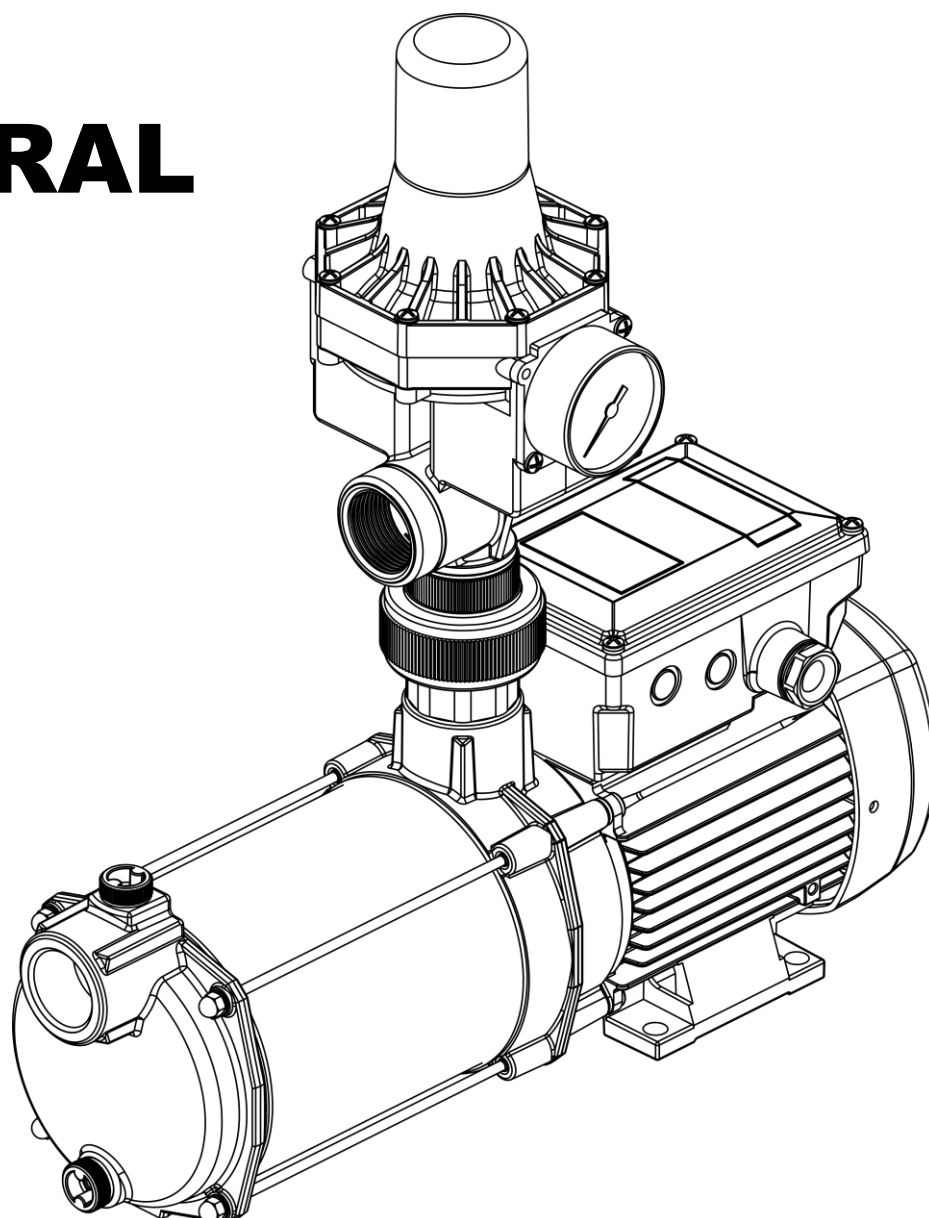


MISTRAL KIT L



ES	Manual de instrucciones	5
	<i>(Original)</i>	
EN	Instruction manual.....	9
	<i>(Translation from the original Spanish)</i>	
FR	Manuel d'instructions	12
	<i>(Traduction de l'original en espagnol)</i>	
DE	Gebrauchsanweisung	16
	<i>(Übersetzung aus dem Original in Spanisch)</i>	
IT	Manuale d'istruzioni	20
	<i>(Traduzione dall'originale spagnolo)</i>	
PT	Manual de instruções.....	24
	<i>(Tradução do original em espanhol)</i>	
NL	Handleiding	28
	<i>(vertaling van de oorspronkelijke Spaanse)</i>	
RU	Руководство по эксплуатации	32
	<i>(Перевод с оригинального испанского)</i>	

DECLARACION DE CONFORMIDAD

ES: DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Declaramos, bajo nuestra responsabilidad, que los productos de este manual cumplen con las siguientes directivas comunitarias y normas técnicas:

- Directiva 2006/42/CE (Seguridad máquinas): Norma EN 809 y EN 60204-1
- Directiva 2014/30/UE (CEM): Normas EN 61000-6-1 y EN 61000-6-3
- Directiva 2014/35/UE (Baja Tensión): Normas EN 60335-1 y EN 60335-2-41
- Directiva 2009/125/CE (diseño ecológico): Reglamento 640/2009 para motores eléctricos trifásicos de más de 0.75kW. Norma EN 60034-30.
- Directiva 2011/65/UE (Restricciones a la utilización de sustancias peligrosas): Norma EN 50581 (Véase número de serie en la placa de características)

EN: EVIDENCE OF CONFORMITY

We declare, under our responsibility, that the products in this manual comply with the following directives and standards:

- Directive 2006/42/EC (Machine Security): Standard EN 809 and EN 60204-1
- Directive EMC 2014/30/EU (Electromagnetic compatibility): Standard EN 61000-6-1 y EN 61000-6-3
- Directive 2014/35/EU (Low voltage): Standard EN 60335-1 and EN 60335-2-41
- Directive 2009/125/EC (ecological design): Regulation 640/2009 for three-phase electric motors > 0.75kW. Standard EN 60034-30.
- Directive 2011/65/UE (Restriction of hazardous substances): Standard EN 50581.

(See serial number on the nameplate)

FR : DECLARATION DE CONFORMITÉ

Nous déclarons, sous notre responsabilité, que les produits figurant dans ce manuel sont conformes aux directives et normes suivantes:

- Directive Sécurité Machines 2006/42/CE: Norme EN 809 et à la EN 60204-1
- Directive Compatibilité Electromagnétique 2014/30/UE: Norme EN 61000-6-1 et EN 61000-6-3
- Directive Basse Tension 2014/35/UE: Norme EN 60335-1 et EN 60335-2-41
- Directive 2009/125/CE (éco conception): Règlement 640/2009 concernant les moteurs électriques triphasés de plus de 0,75 kW. Norme EN 60034-30.
- Directive 2011/65/UE (Limitation de l'utilisation des substances dangereuses): Norme EN 50581.

(Voir le numéro de série sur la plaque signalétique)

DE: KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Erklären unter unserer Verantwortung, dass das Produkt in diesem Handbuch erfüllen mit den folgenden Richtlinien und Normen:

- Maschinenrichtlinie 2006/42/EG: Vorschrift EN 809 und EN 60204-1
- Richtlinien der Elektromagnetischen Verträglich 2014/30/UE: Vorschrift EN 61000-6-1 und EN 61000-6-3
- Niederspannungs Richtlinien 2014/35/UE: Vorschrift EN 60335-1 und EN 60335-2-41
- Richtlinie 2009/125/EG (Ökodesign) Verordnung 640/2009 für Dreiphasenmotoren mit einer Leistung von mehr als 0,75 kW. Norm EN 60034-30.
- Richtlinie 2011/65/UE (RoHS II): Norm EN 50581 (Siehe Seriennummer auf dem Typenschild)

IT: DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Dichiariamo sotto la nostra responsabilità che i prodotti presenti in questo manuale sono conformi alle seguenti direttive e norme:

- Direttiva 2006/42/CE (sicurezza della macchina): Norma EN 809 e alla EN 60204-1
- Direttiva 2014/30/UE (Compatibilità elettromagnetica): Norma EN 61000-6-1 e alla EN 61000-6-3
- Direttiva 2014/35/UE (Bassa Tensione): Norma EN 60335-1 e alla EN 60335-2-41
- Direttiva 2009/125/CE (progetto ecologico): Regolamento 640/2009 per motori elettrici trifase da più di 0.75kW. Norma EN 60034-30.
- Direttiva 2011/65/UE (RoHS II): Norma EN 50581.

(Vedi il numero di serie sulla targhetta)

DECLARACION DE CONFORMIDAD

PT: DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Declaramos sob nossa responsabilidade que os produtos deste manual cumprir as seguintes diretrizes e normas:

- Directiva 2006/42/CE (Segurança de Máquinas): Norme EN 809 e a EN 60204-1
- Directiva 2014/30/UE (Compatibilidade Electromagnética): Norme EN 61000-6-1 e a EN 61000-6-3
- Directiva 2014/35/UE (Baixa tensão): Norma EN 60335-1 e a EN 60335-2-41
- Directiva 2009/125/CE (concepção ecológica): Regulamento n.º 640/2009 para motores eléctricos trifásicos de mais de 0,75 kW. Norma EN 60034-30.
- Directiva 2011/65/UE (RoHS II): Norme EN 50581 (Veja o número de série na placa de identificação)

NL: VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Wij verklaren onder onze verantwoordelijkheid dat de producten in deze handleiding voldoen aan de volgende EU-richtlijnen en technische normen:

- Richtlijn 2006/42/EG (machineveiligheid): Normen EN 809 en EN 60204-1
- Richtlijn 2014/30/UE (EMC): Normen EN 61000-6-1 en EN 61000-6-3
- Richtlijn 2014/35/UE (laagspanning): Normen EN 60335-1 en EN 60335-2-41
- Richtlijn 2009/125/EG (ecologisch ontwerp): Verordening 640/2009 voor driefasige elektromotoren met een vermogen hoger dan 0,75kW. Norm EN 60034-30.
- Richtlijn 2011/65/UE (RoHS II): Norm EN 50581 (Zie serienummer op het kenplaatje)

Girona, 09 de Enero 2020



Eduard Rodriguez (Director)
MEBA, S.L.U.
GIRONA
SPAIN

Instrucciones de seguridad y prevención de daños para las personas y equipos (Véase figura 7)

A	Atención a los límites de empleo.	I	Este aparato pueden utilizarlo niños con edades mayores de 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o formación apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlos los niños sin supervisión.
B	La tensión de la placa tiene que ser la misma que la de la red.	J	Atención a los líquidos y ambientes peligrosos.
C	Conecte la electrobomba a la red mediante un interruptor onnipolar con una distancia de apertura de los contactos de, al menos, 3mm.	K	Atención a las pérdidas accidentales. No exponga la electrobomba a la intemperie.
D	Como protección suplementaria de las sacudidas eléctricas letales, instale un interruptor diferencial de elevada sensibilidad (0,03 A).	L	Atención a la formación de hielo. Desconectar de la corriente antes de cualquier intervención de mantenimiento.
E	Efectúe la toma a tierra de la bomba.		
F	Utilice la bomba en el campo de prestaciones indicado en la placa.		
G	Recuerde cebar la bomba.		
H	Asegúrese que el motor pueda autoventilarse.		

Contenido

Advertencia para la seguridad de personas y cosas.....	5
1. Generalidades	5
2. Manipulación.....	6
3. Instalación	6
3.1. Fijación	6
3.2. Montaje de las tuberías de aspiración.....	6
3.3. Montaje de las tuberías de impulsión.....	6
3.4. Conexión eléctrica.....	6
3.5. Controles previos a la puesta en marcha inicial	6
4. Puesta en marcha	6
4.1. Puesta en marcha del grupo	7
4.2. Fallo por falta de agua y reintentos	7
4.3. Caudal mínimo	7
5. Mantenimiento	7
6. Eliminación del producto	7
7. Placa de características	7
8. Relación de posibles averías, causas y soluciones....	8
9. Datos técnicos	8
10. Lista de componentes principales	36
11. Ilustraciones.....	37

Advertencia para la seguridad de personas y cosas

La siguiente simbología    junto a un párrafo indican la posibilidad de peligro como consecuencia de no respetar las prescripciones correspondientes.



PELIGRO riesgo de electrocución

La no advertencia de esta prescripción comporta un riesgo de electrocución.



PELIGRO

La no advertencia de esta prescripción comporta un riesgo de daño a las personas o cosas.



ATENCIÓN

La no advertencia de esta prescripción comporta un riesgo de daños a la bomba o a la instalación.

1. GENERALIDADES

Las instrucciones que facilitamos tienen por objeto informar sobre la correcta instalación y óptimo rendimiento de nuestras bombas con kit automático de agua a presión constante incorporado.



Lea estas instrucciones antes de realizar la instalación de la bomba.

Guárdelas para futuras consultas.

Las MISTRAL son bombas centrífugas multicelulares compuestas por diversos rodets en serie que obtienen el mismo caudal a diversas presiones, según el número de ellos dispuestos.

Utilizando válvula de fondo se obtiene una aspiración instantánea.

Están concebidas para trabajar con aguas limpias, exentas de sólidos en suspensión y a una temperatura máxima de 40°C.

El KIT 02 es un equipo totalmente silencioso y está concebido para el suministro automático de agua a una o dos viviendas.

Es un equipo compacto compuesto de interruptor de nivel, válvula de retención y pulsador de rearme.

Ha sido desarrollado para mantener una presión constante. Evita que la bomba pueda funcionar sin agua. Evita el golpe de ariete. No precisa precarga de aire ni regulación. Con reserva de agua para evitar la puesta en marcha en caso de goteo de algún grifo.

Con un consumo de agua superior a 1 l/min la bomba está siempre en marcha.

Para la bomba cuando ésta llega a la máxima presión, teniendo en cuenta que el diferencial debe ser mayor de 0.7 bares.



El adecuado seguimiento de las instrucciones de instalación y uso, así como de los esquemas de conexión eléctricos garantiza el buen funcionamiento del equipo.



La omisión de las instrucciones de este manual puede derivar en sobrecargas en el motor, merma de las características técnicas, reducción de la vida de la bomba y consecuencias de todo tipo, acerca de las cuales declinamos cualquier responsabilidad.

2. MANIPULACIÓN

Se suministra en un embalaje adecuado para evitar su deterioro durante el transporte. Antes de desembalar el producto revise que el envoltorio no haya sufrido daños ni esté deformado.



Levante y manipule el producto con cuidado y con las herramientas adecuadas.

3. INSTALACIÓN

Estas bombas están concebidas para su uso en interiores.

Se procurará que esté a salvo de posibles inundaciones, que esté protegido de las inclemencias del tiempo y reciba una ventilación de carácter seco.

3.1. Fijación

La bomba deberá descansar sobre una base sólida y horizontal. Debe estar fijada a ella mediante tornillos, aprovechando los agujeros que existen en el soporte para asegurar la estabilidad del montaje, procurando que se apoye el pie de la parte delantera.

Montar el kit directamente en la impulsión de la bomba o en serie con la tubería de impulsión, mediante el racor incorporado, como se muestra en las figuras 2 y 3. Asegurar la estanqueidad de los racores (por ejemplo con cinta teflón).



El kit debe quedar siempre en posición vertical, con la boca de aspiración en la cara inferior y la impulsión en la superior. El manómetro quedará en posición normal de lectura.

Si la bomba, está conectada directamente a la red, hay que tener en cuenta que la presión de entrada se suma a la presión de la bomba, y que la presión final no puede superar los 10 bares.

Se puede intercalar en una instalación siempre que exista caudal suficiente para alimentarse.

Ver esquemas de instalación.

3.2. Montaje de las tuberías de aspiración

La tubería debe poseer un diámetro igual o, si el recorrido es de más de 7 metros, superior al de la boca de entrada de la bomba, conservando permanentemente una pendiente ascendente mínima del 2% para evitar bolsas de aire.

Si se instala la bomba en aspiración, se hará lo más cerca posible del nivel del agua a fin de reducir el recorrido de aspiración para evitar pérdidas de carga.

Es imprescindible que la tubería de aspiración quede sumergida por lo menos 30 cm por debajo del nivel dinámico del agua. (Fig.4)

3.3. Montaje de las tuberías de impulsión

Se recomienda utilizar tuberías de un diámetro igual al de la boca de impulsión o mayor para reducir las pérdidas de carga en tramos largos y sinuosos de tuberías.

Las tuberías jamás descansarán su peso sobre el grupo de presión.

Se aconseja instalar tubo flexible anti vibración para evitar que la rigidez de las tuberías pueda romper el equipo (Fig. 3)

No es necesario instalar válvula de retención.

3.4. Conexión eléctrica



Los motores monofásicos llevan protección térmica incorporada.

3.5. Controles previos a la puesta en marcha inicial



Compruebe que la tensión y frecuencia de la red corresponde a la indicada en la placa de características.

Asegúrese que el eje de la bomba gira libremente.

Llene de agua completamente el cuerpo bomba por el tapón de cebado. Si ha instalado válvula de pie, llene la tubería de aspiración.

Asegúrese de que no exista ninguna junta o racor con pérdidas.

LA BOMBA NO DEBE FUNCIONAR NUNCA EN SECO.

4. PUESTA EN MARCHA

4.1 Puesta en marcha del grupo.

Abra todas las válvulas de paso en las tuberías, tanto en la aspiración como en la impulsión.

Mantenga un grifo de salida de agua abierto para purgar el aire de la instalación.

Conecte el interruptor de suministro. El grupo se pone en marcha durante 10".

Compruebe el sentido de giro del motor, este debe ser horario visto desde el ventilador.

Compruebe que la corriente absorbida sea igual o menor a la máxima, indicada en la placa de características. Reajustar el relé térmico si es necesario.

Pasado este tiempo:

- Si el grupo suministra agua normalmente, el motor queda funcionando.
- Si la bomba no se ha cebado, a los 10" se produce el error por falta de agua, el motor se detiene. Para cebar la bomba pulse la tecla RESET.

Terminada esta operación cierre el grifo y el grupo parará a los 10". Es el modo "en espera".

Si el motor no funciona o no extrae agua, procure descubrir la anomalía a través de la relación de posibles averías más habituales y sus posibles soluciones que facilitamos en páginas posteriores.

4.2 Fallo por falta de agua y reintentos.

Si el Kit detecta que la bomba funciona sin agua, detiene el motor. El Kit intentará arrancar de nuevo al cabo de 1', 5', 15' y 1 hora (Fig.6). Si los reintentos no tienen éxito el Kit quedará en fallo permanente.

Para interrumpir el ciclo de reintentos o para reiniciar del fallo permanente, pulsar la tecla RESET.

4.3 Caudal mínimo.

Cuando el caudal suministrado por el grupo es inferior a 1 l/min. A los 10" se produce el paro normal del motor. El grupo queda "en espera".

5. MANTENIMIENTO

Nuestros grupos automáticos de agua a presión constante están exentos de mantenimiento. Limpiar el equipo con un paño húmedo y sin utilizar productos agresivos.



En épocas de heladas tenga la precaución de vaciar las tuberías.

Si la inactividad del equipo va a ser prolongada se recomienda desmontarlo y guardarlo en un lugar seco y ventilado.

ATENCIÓN: en caso de avería, tanto la sustitución del cable eléctrico como la manipulación del equipo sólo puede ser efectuada por un servicio técnico autorizado.

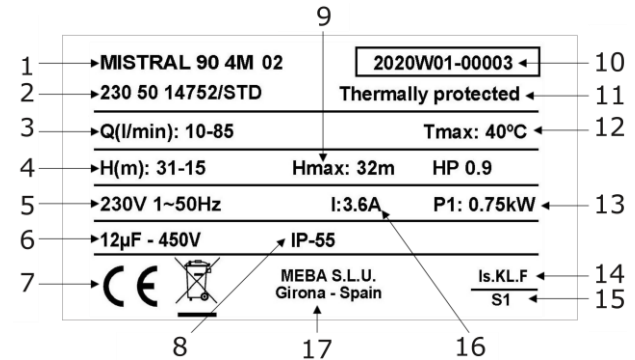
La Relación de Servicios Técnicos Oficiales se encuentra en www.espaleader.eu.

6. ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO

Llegado el momento de desechar la bomba, esta no contiene ningún material tóxico ni contaminante. Los componentes principales están debidamente identificados para poder proceder a un desguace selectivo.

La eliminación de este producto o partes de él debe realizarse de forma respetuosa con el medio ambiente, utilice el servicio local de recogida de residuos.

7. PLACA CARACTERISTICAS



DESCRIPCIÓN	
1	Referencia artículo
2	Voltaje + frecuencia + ficha artículo
3	Caudal
4	Presión
5	Tensión nominal, nº fases, símbolo corriente alterna y frecuencia
6	Condensador
7	Marcaje CE
8	Grado de protección contra la humedad
9	Presión máxima
10	Año y semana fabricación + Nº de serie de la bomba
11	Indicador protección térmica incorporada
12	T máx. del líquido
13	Potencia nominal máx. del motor (P2)
14	Potencia absorbida del motor (P1)
15	Designación aislamiento motor
16	Símbolo funcionamiento continuo
17	Intensidad nominal máxima a tensión nominal
18	Nombre y dirección del vendedor responsable del producto

8. POSIBLES AVERIA, CAUSAS Y SOLUCIONES

- 1) El motor no arranca.
- 2) El motor funciona pero no da presión.
- 3) Calentamiento excesivo del motor.
- 4) El caudal es insuficiente.
- 5) El grupo arranca y para continuamente.
- 6) El grupo no para.

1	2	3	4	5	6	CAUSAS	SOLUCIONES
X				X		Bomba bloqueada	Desmontarla y llevarla a un Servicio Técnico Oficial
			X			Válvula de pie obturada	Limpiarla o cambiarla por otra de nueva
	X		X			Altura manométrica total superior a la prevista	Verificar la altura geométrica y las pérdidas de carga
X		X		X		Tensión errónea	Comprobar que la tensión sea igual a la marcada en la placa de características
	X		X			Disminución del nivel de agua en el pozo	Regular la altura de aspiración
X						Fusible o relé térmico desconectado	Cambiar el fusible o el relé térmico
	X		X			Turbinas desgastadas	Desmontar la bomba y acudir a un Servicio Técnico Oficial
	X					Válvula de pie no sumergida	Sumergir adecuadamente el tubo de aspiración
	X					Olvido de cebar la bomba	Llenar el cuerpo bomba de agua
		X		X		Ventilación deficiente del local	Obtener una buena ventilación
	X		X		X	Entrada de aire	Sellar perfectamente racores y juntas
			X			Alguna válvula de compuerta cerrada.	Abrir dicha válvula.
				X	X	Pérdida de agua por algún grifo o cisterna de WC.	Subsane dicha pérdida.
X						Falta de agua.	Esperar la recuperación del nivel y pulsar el rearme.
	X				X	Pérdida de agua por el tubo de impulsión.	Subsane dicha pérdida.
X						La columna de agua es superior a la presión de puesta en marcha del grupo.	Verificar la regulación del arranque del grupo.

9. DATOS TÉCNICOS

Temperatura del líquido: 4°C - 40°C
 Temperatura ambiente: 0°C - 40°C
 Temperatura de almacenamiento: -10°C - 50°C

Humedad relativa ambiente máxima.....95%
 Motor clase I.
 Presión de arranque: 1.5 – 2.5 bar
 Otros datos, véase figura 1.

Damage prevention and safety instructions

(See figure 7)

A	Warning! Observe limitations of use.	I	This apparatus may be used by children older than 8 and persons with reduced physical, sensory or mental capacities, or lacking experience and knowledge, if they are supervised or receive adequate training on the safe use of the apparatus and understand the dangers. Children should not be allowed to play with the apparatus. Children should not perform the ordinary cleaning and maintenance tasks without supervision.
B	The name plate voltage must be the same as the mains voltage.		
C	Connect the pump to the mains via an omnipolar switch with at least a 3mm opening between contacts.		
D	Install a high-sensitivity differential switch (0.03A) as extra protection against lethal electric shocks.		
E	Connect the pump to the ground.		
F	Use pump only within performance limits indicated on the name plate.	J	Be careful with hazardous liquids and environments.
G	Remember to prime pump.	K	Caution! Look out for accidental leaks. Do not expose pump to bad weather.
H	Check for motor self-ventilation.	L	Caution! Avoid icing. Cut out power supply before servicing pump.

Contents

Safety precautions	9
1. General information	9
2. Handling.....	10
3. Installation	10
3.1. Fixing	10
3.2. Suction pipe assembly	10
3.3. Discharge pipe assembly	10
3.4. Electrical connection.....	10
3.5. Pre-start checks.....	10
4. Starting	10
4.1. Starting-up the group.....	10
4.2. Lack of water fault and retries	10
4.3. Minimum flow.....	10
5. Maintenance	10
6. Disposing of the product.....	11
7. Nameplate	11
8. Technical data	11
9. Possible faults, causes and solutions.....	11
10. List of main components.....	36
11. Illustrations.....	37

Safety precautions

This symbol  together with one of the following words "Danger" or "Warning" indicates the risk level deriving from failure to observe the prescribed safety precautions:



DANGER
risk of
electric
shock

Warns that failure to observe the pre cautions involves a risk of electric shock.



DANGER

Warns that failure to observe the pre cautions involves a risk of damage to persons and/or things.



WARNING

Warns that failure to observe the pre cautions involves the risk of damaging the pump and/or the facility

1. GENERAL INFORMATION

Please observe the following instructions to achieve the best pump performance possible and a trouble free installation.



Read these instructions before installing the pump. Save them for future reference.

These are multistage centrifugal pumps having more than one impeller assembled in-line. The same flow passes through each impeller but the pressure increases each time, i.e. more impellers, more pressure.

By using a foot valve on the suction pipe the pump will rapidly self-prime when operated.

These pumps are designed to operate with clean water, free from particles in suspension and with a maximum temperature of 40°C.

KIT02 is completely silent and are designed to provide an automatic supply of clean water to one or two dwellings.

It is a compact kit comprising a check valve, electronic circuit and reset button.

It is designed to maintain constant pressure. It does not permit the pump to operate without water and avoids water hammering. It requires no preloading of air or adjustment. It has a water reserve to prevent the unit from being started by a dripping tap.

If water consumption is more than 1 l/min the pump will operate continuously.

When the pump reaches maximum pressure the unit automatically switches the pump off. Unit selection must take into account the fact that the differential must be over 0.7 bars.



Correct pump operation is assured providing the instructions on electrical connection, installation and use are strictly adhered to.



Failure to adhere to the instructions can result in premature failure of the pump and voiding of the warranty.

2. HANDLING

The pumps are supplied suitably packaged to prevent damage in transit. Before unpacking, check that the packaging has not been damaged or deformed,



Lift and handle the product with care and with the right tools.

3. INSTALLATION

These pumps are designed for indoor use.

Make sure that pump is never submerged and that it rests in a dry and well aired room.

3.1. Fixing

The pump should be installed on a solid, horizontal base, secured by screws or bolts and using the existing holes in the mount. Ensure that the pump mount rests squarely on the base before fixing.

Fit the kit directly at the discharge of the pump, or in line with the discharge pipes, using the connector supplied, as shown in Figures 2 and 3. Ensure that the connectors are watertight (e.g. by using Teflon tape).



The kit must remain in the vertical position at all times, with the suction mouth at the bottom and the discharge mouth at the top. The pressure gauge will be fitted in the normal reading position.

If the pump to which the Kit is fitted is directly connected to the mains supply, it must be remembered that the incoming pressure must be added to that provided by the pump. Total pressure may never exceed 10 bars.

It can be fitted to any installation that has sufficient feed flow. See installation diagrams.

3.2. Suction pipe assembly

The suction pipe, if longer than 7 meters, must be of the same or greater diameter than the pump inlet and installed in an upward inclination to prevent trapped air pockets forming.

If the pump is required to perform a suction lift, to avoid unnecessary losses of head on the discharge side, the pump should be installed as close as possible to the water.

The end of the suction pipe must always remain at least 30 cm below the water level. (Fig.4)

3.3. Discharge pipe assembly

It is recommended to use pipes with a diameter equal or greater than the pump outlet. This will reduce loss of head caused by friction in longer pipe runs.

Pipework must be supported and their weight must not rest on the pump.

We recommend the use of a flexible anti-vibration hose on the discharge, as direct connection to rigid pipework could cause damage to the KIT (Fig. 3).

No check valve needs to be installed.

3.4. Electrical connection



Single-phase motors have thermal protection.

3.5. Pre-start checks



Ensure the voltage and frequency of the supply corresponds to the values indicated on the electrical data label.

Ensure that the pump shaft is rotating freely.

Fill the pump body with water through the self priming plug opening. If a foot valve has been installed, also fill the suction pipe.

Check all joints and connections for leaks.

THIS PUMP MUST NEVER BE DRY RUN.

4. STARTING

4.1 Starting up the group

Ensure all valves in the pipework are open.

Leave a water spout open to purge the air from the installation.

Connect the water supply cut-off. The group starts running for 10".

Viewings from the fan ensure that the rotation of the motor is clockwise.

Ensure that the absorbed current is the same or lower than the maximum shown on the name plate. Adjust the thermal relay if is necessary.

When the time is up:

- If the group supplies water as normal, the motor continues operating.

- If the pump has not been primed, after 10" an error is caused due to lack of water, the motor stops. To prime the pump press the RESET key. At the end of this operation close the spout and the group will stop after 10". It is in "standby" mode.

If the pump fails to operate refer to the possible faults, causes and solutions list for assistance.

4.2 Lack of water fault and retries

If the kit detects the pump is working without water it stops the motor. The kit will attempt to start up again after 1', 5', 15' and 1 hour (Fig.6). If the retries fail the kit will enter permanent fault mode.

To interrupt the retry cycle or to restart from permanent fault mode, press the RESET key.

4.3 Minimum flow

When the flow supplied by the group is less than 1 l/m, the normal motor will stop occurs after 10". The group changes to "standby".

5. MAINTENANCE

Under normal conditions these pumps require no special or planned maintenance.

Clean the pump with a damp cloth without using harsh products.



If the pump is not to be operated for a long period it is recommended to remove it from the installation, drain down and store in a dry, well ventilated place.

ATTENTION: In the event of faults or damage occurring to the pump, both the replacement of the electric cable and the manipulation of the equipment should only be carried out by an authorised service agent.

The Official Technical Services list is in www.espaleader.eu.

6. DISPOSING OF THE PRODUCT

When the pump is eventually disposed of, please note that it contains no toxic or polluting material. All main components are material identified to allow selective disposal.

This product or parts of it must be disposed of in an environmentally sound way, use the waste collection service.

8. TECHNICAL DATA

Liquid temperature: 4°C - 40°C

Ambient temperature: 0°C - 40°C

Storage temperature: -10°C - 50°C

Ambient relative humidity, max.: 95%

Motor class I.

Start up pressure: 1.5 – 2.5bar

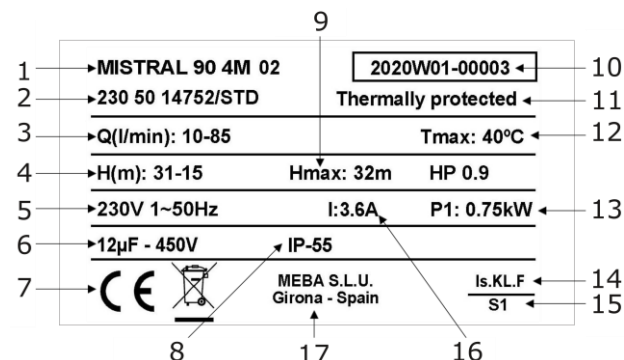
Other data see Figure 1.

9. POSSIBLE FAULTS, CAUSES AND SOLUTIONS

- 1) The motor does not start.
- 2) Motor operates but there is no pressure.
- 3) Motor over-heating.
- 4) Pump does not deliver rated capacity.
- 5) The assembly is constantly stopping and starting.
- 6) The assembly does not shut down

1	2	3	4	5	6	POSSIBLE PROBLEM	SOLUTIONS
X				X		Pump blocked	Disconnect it and take it to the official Technical Service
			X			Foot valve clogged	Clean it or replaced by new one
	X		X			Total head higher than expected	Verify geometric head and loss of head
X		X		X		Wrong tension	Check that the tension is the same as that on the name plate
	X		X			Water level in well or tank has come down	Verify suction head
X						Fuse or thermal relay disconnected	Change fuse or thermal relay
	X		X			Impellers are worn out	Disconnect pump and take it to your Service Dealer
	X					Foot valve not submerged	Be sure suction pipe is submerged
	X					Pump was not primed	Fill pump body with water
		X		X		Room not properly aired	Provide good ventilation
	X					Air entry	Seal unions and joints properly
	X					Closed gate valve	Open valve
				X	X	Tap or cistern leak	Repair leak
X						No water	Wait till water level recovered and press reset button
	X				X	Leak in discharge pipework	repair leak
X						The static head is greater than the assembly start pressure	Check start-up setting is correct

7. PLATE SHOWING CHARACTERISTICS



	DESCRIPTION
1	Item reference
2	Voltage + frequency + item specifications
3	Flow
4	Pressure
5	Nominal voltage, no. stages, alternate current symbol and frequency
6	Capacitor (Single-phase model)
7	EC mark
8	Humidity protection level
9	Maximum pressure
10	Year and week of manufacture + Pump serial number
11	Thermal protection incorporated indicator
12	Max. liquid temperature
13	Motor max. nominal output (P2)
14	Electric pump unit absorbed power(P1)
15	Designated motor insulation
16	Continuous operation symbol
17	Maximum nominal intensity at nominal voltage
18	Name and address of vendor responsible for the product

Indications de sécurité pour les personnes et prévention des dommages à la pompe et aux choses.
(Voir figure 7)

A	Attention aux limitations d'utilisation.	I	Cet appareil peut être utilisé par des enfants plus âgés de 8 ans, ainsi que des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou qui manquent d'expérience et de connaissance, dès lors que ces personnes sont supervisées lors de l'usage de l'appareil ou qu'elles ont reçu la formation adéquate pour une utilisation sécurisée et qu'elles comprennent les risques existants. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les tâches de nettoyage et d'entretien que l'utilisateur doit effectuer ne doivent pas être réalisées par des enfants sans surveillance
B	La tension indiquée sur la plaque doit être identique à celle du secteur.		
C	Connecter l'électropompe au secteur par l'intermédiaire d'un interrupteur omnipolaire avec une distance d'ouverture des contacts d'au moins 3mm.		
D	Comme protection supplémentaire contre les décharges électriques mortelles, installer un interrupteur différentiel à haute sensibilité (0,03A).		
E	Effectuer la mise à la terre de la pompe.	J	Attention aux liquides et aux milieux dangereux.
F	Utiliser la pompe en respectant les limites de performances indiquées sur la plaque.	K	Attention aux fuites accidentelles. Ne pas exposer la pompe aux intempéries.
G	Ne pas oublier d'amorcer la pompe.	L	Attention à la formation de glace. Couper l'alimentation électrique de l'électropompe avant toute intervention d'entretien.
H	Contrôler que le moteur peut s'autoventiler.		

Sommaire

Avertissements pour la sécurité des personnes et des choses.....	12
1. Généralités	12
2. Manipulation	13
3. Installation.....	13
3.1. Fixation	13
3.2. Pose des tuyaux d'aspiration	13
3.3. Pose des tuyaux de refoulement.....	13
3.4. Branchement électrique	13
3.5. Contrôles préalables à la première mise en marche.	13
4. Mise en marche	13
4.1. Mise en marche du groupe.....	13
4.2. Erreur par manque d'eau et nouvelles tentatives	14
4.3. Débit minimum.....	14
5. Entretien	14
6. Mise au rebut.....	14
7. Plaque signalétique	14
8. Pannes éventuelles, causes et solutions	15
9. Données techniques	15
10. Liste des composants principaux	36
11. Illustrations.....	37

Avertissements pour la sécurité des personnes et des choses

Le symbole    associé à l'un des mots: "Danger" et "Avertissement" indique la possibilité de danger dérivant du non respect de la prescription correspondante, suivant les spécifications suivantes:



DANGER
tension
dangereuse
DANGER

Avertit que la non observation de la prescription comporte un risque de choc électrique.



DANGER

Avertit que la non observation de la prescription comporte un risque de lésion ou dommage aux personnes et/ou aux choses



AVERTISSEMENT

Avertit que la non observation de la prescription comporte un risque de dommage à la pompe et/ou à l'installation

1. GENERALITES

Les instructions que nous donnons ont pour objet d'obtenir une installation correcte et le meilleur rendement de nos pompes.



Lisez ces instructions avant d'installer la pompe. Conservez-les pour référence future.

Il s'agit de pompes centrifuges multicellulaires composées par diverses roues en série lesquelles obtiennent le même débit à différentes pressions, selon le nombre de roues montées.

Installer un clapet de pied crépine et vous obtiendrez un amorçage immédiat.

Etant conçues pour travailler avec des eaux propres, exemptes d'éléments en suspension et à une température maximale ne devant pas dépasser les 40°C.

Les groupes de pression sont tout à fait silencieux et sont conçus pour alimenter automatiquement en eau, 1 ou 2 logements. Ils sont faits pour travailler en eaux claires.

KIT02 est un équipement compact, constitué d'un clapet de retenue, circuit électronique et bouton de réarmement.

C'est un appareil conçu pour maintenir une pression constante. Il évite à la pompe de fonctionner sans eau, et empêche les coups de bélier. Il n'a pas besoin d'être préchargé en air ni réglé. Avec une réserve d'eau, il évite la mise en marche en cas de fuite d'un robinet.

Pur un débit supérieur à 1 l/min la pompe est toujours en marche.

Le Kit déconnecte la pompe à la pression maximum correspondante, à condition que la protection différentielle soit supérieure à 0,7 bars.



Un respect sans faille des instructions d'installation et d'emploi ainsi que du schéma de connexions électriques garantit le bon fonctionnement de la pompe.



L'omission des instructions de ce manuel peut produire surcharges au moteur, la diminution des caractéristiques techniques, la réduction de la vie de la pompe et d'autres conséquences, dont nous déclinons toute responsabilité.

2. MANIPULATION

Les pompes sont livrées convenablement emballées pour éviter tout dommage pendant le transport. Avant de débiller, vérifiez que l'emballage n'a pas été endommagé ou déformé.



Soulever et manipuler le produit avec prudence et avec les bons outils.

3. INSTALLATION

Ces pompes sont conçues pour un usage intérieur. Elle devra être installée dans des endroits secs et à l'abri d'éventuelles inondations.

3.1. Fixation

La pompe doit être positionnée sur une base solide et horizontale, ancrée en utilisant vises et les trous existants dans le socle-support pour assurer la stabilité du montage. Il faut s'assurer que le pied de la pompe est appuyé sur le sol.

Monter directement le Kit sur le refoulement de la pompe ou sur la tuyauterie de refoulement à l'aide du raccord fourni, comme montrent les figures 2 et 3. Assurer l'étanchéité des raccords (avec, par exemple, du téflon).



Le Kit doit rester toujours en position verticale, l'orifice d'entrée vers le bas et celui de refoulement vers le haut. Le manomètre restera en position de lecture normale.

Si la pompe sur laquelle est installé le KIT, est branchée directement sur le réseau d'alimentation, il faut tenir compte de la pression d'entrée qui s'ajoute à la pression de la pompe, laquelle ne doit pas dépasser 10 bars.

On peut le brancher sur une installation déjà existante, pourvu que le débit soit suffisant.

Voir schémas d'installation.

3.2. Pose des tuyaux d'aspiration

Le tuyau d'aspiration doit être d'un diamètre égal ou supérieur à l'orifice d'aspiration de la pompe, si le parcours d'aspiration dépasse 7 mètres, et maintenir une pente ascendante minimale du 2 % pour permettre une bonne purge de la tuyauterie.

Si la pompe est installée en aspiration, elle doit être positionnée le plus près possible du niveau de l'eau pour obtenir un parcours minimal d'aspiration, réduisant ainsi les pertes de charge.

Le tuyau d'aspiration doit être immergé au moins 30 cm sous le niveau dynamique de l'eau. (Fig.4)

3.3. Pose des tuyaux de refoulement

Il est conseillé d'utiliser des tuyaux de refoulement d'un diamètre égal ou supérieur à celui de l'orifice de refoulement de la pompe afin d'éviter au maximum les pertes de charges dans le tracé des tuyaux longs et sinueux.

Les tuyaux ne doivent jamais reposer leur poids sur la pompe.

Il est conseillé de monter le kit avec des tubes flexibles pour éviter que la rigidité de la tuyauterie ne le détériore (Fig. 3).

Il n'est pas nécessaire de monter un clapet de retenue.

3.4. Branchement électrique



Les moteurs monophasés ont une protection thermique.

3.5. Contrôles préalables à la première mise en marche



Vérifiez si la tension et la fréquence au réseau correspondent bien à celles indiquées sur la plaque des caractéristiques.

Assurez-vous que l'arbre de la pompe tourne librement.

Remplissez d'eau le corps de pompe par le bouchon de remplissage. Si un clapet de pied crépine a été installé, il faut remplir le tuyau d'aspiration.

Vérifiez qu'il n'y ait aucun joint ou raccord qui fuit.

LA POMPE NE DOIT JAMAIS FONCTIONNER À SEC.

4. MISE EN MARCHÉ

4.1 Mise en marche du groupe

Ouvrir toutes les vannes de passage existantes dans les circuits d'aspiration et de refoulement.

Laisser un robinet d'eau ouvert afin de purger l'air de l'installation.

Brancher l'interrupteur d'alimentation Le groupe se met en marche pendant 10".

Vérifiez le sens de rotation du moteur, qu'il doit être horaire voit du côté du ventilateur.

Vérifiez que le courant absorbé soit égal ou inférieur au maximum indiqué sur la plaque des caractéristiques. Régler le relai thermique si est nécessaire.

Une fois ce temps écoulé:

- Si le groupe distribue normalement de l'eau, le moteur reste en marche.

- Si la pompe ne s'est pas amorcée, une erreur par manque d'eau se produit au bout de 10 secondes, le moteur s'arrête. Pour amorcer la pompe, appuyer sur la touche RESET.

Une fois cette opération terminée, fermer le robinet, le groupe s'arrêtera au bout de 10". Il s'agit du mode "en attente".

Si le moteur ne démarre pas ou l'eau ne jaillisse pas au bout du tuyau, essayez d'en détecter la raison dans le répertoire des pannes les plus courantes et leurs éventuelles solutions, qui sont fournies dans les pages qui suivent.

4.2 Erreur par manque d'eau et nouvelles tentatives

Si le KIT détecte que la pompe fonctionne sans eau, il stoppe le moteur. Le KIT essaiera de démarrer de nouveau au bout de 1', 5', 15' et 1 heure (Fig.6). Si les nouvelles tentatives échouent, le KIT restera en état de défaillance de manière permanente.

Pour interrompre le cycle de nouvelles tentatives ou pour réinitialiser après une défaillance permanente, appuyer sur la touche RESET.

4.3 Débit minimum

Lorsque le débit fourni par le groupe est inférieur à 1 l/min. Le moteur s'arrête normalement au bout de 10". Le groupe se trouve "en attente".

5. ENTRETIEN

En conditions normales, ces pompes n'ont pas besoin d'entretien.

Nettoyer la pompe avec un chiffon humide sans utiliser de produits agressifs.



En périodes de basses températures il faut vider les tuyaux.

Si l'inactivité de la pompe va être prolongée, il est conseillé de la démonter et la ranger dans un endroit sec et aéré.

ATTENTION: dans le cas de panne, le changement du câble électrique et la manipulation de la pompe ne doit être effectuée que par un Service Technique Officiel.

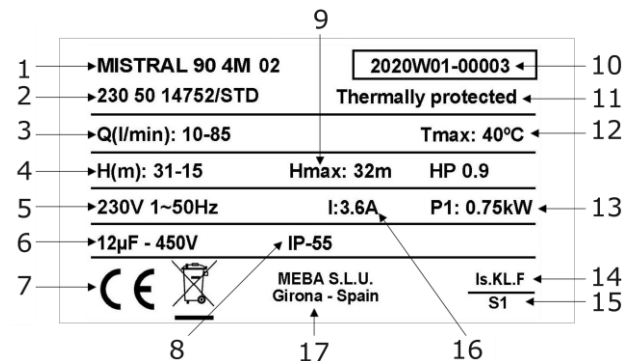
La relation des services techniques officiels est en www.espaleader.eu.

6. MISE AU REBUT

Si arrive le moment de mettre au rebut la pompe, elle n'a pas aucun matériel toxique ou contaminant. Les principales composantes sont correctement identifiées afin de permettre l'élimination sélective.

Ce produit ou des parties de celui-ci doit être mis au rebut tout en préservant l'environnement, utiliser le service local de collecte des déchets.

7. PLAQUE DES CARACTÉRISTIQUES



DESCRIPTION

1	Référence article
2	Voltage + fréquence + fiche article
3	Débit
4	Pression
5	Tension nominale, n° phases, symbole courant alternatif et fréquence
6	Condensateur (pompes monophasées)
7	Marquage CE
8	Degré de protection contre l'humidité
9	Pression maximale
10	Année et semaine de fabrication + N° de série de la pompe
11	Indicateur protection thermique incorporé
12	Température maximale du liquide
13	Puissance nominale max. du moteur (P2)
14	Puissance absorbée électropompe (P1)
15	Désignation isolement moteur
16	Symbole fonctionnement continu
17	Intensité nominale maximale à tension nominale
18	Nom et adresse du vendeur responsable du produit

8. PANNES EVENTUELLES, CAUSES ET SOLUTIONS

- 1) Le moteur ne démarre pas.
- 2) Le moteur marche mais il ne fournit pas de pression.
- 3) Le moteur chauffe excessivement.
- 4) Le débit est insuffisant.
- 5) Le groupe démarre et s'arrête continuellement.
- 6) Le groupe ne s'arrête pas.

1	2	3	4	5	6	CAUSES	SOLUTIONS
X				X		Pompe bloquée	Démontez-la et amenez-la au Service technique agréé
			X			Clapet de pied obturée	Nettoyez-la ou remplacez-la par une autre
	X		X			Hauteur manométrique totale dépassant celle prévue	Vérifiez la hauteur géométrique et les pertes de charge
X		X		X		Tension erronée	Vérifiez si la tension correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique
	X		X			Abaissement du niveau de l'eau	Réglez la hauteur d'aspiration
X						Fusible ou thermique défectueux	Remplacez le fusible ou faites le réarmement thermique
	X		X			Usure des turbines	Démontez et rendez-vous au Service technique agréé
	X					Clapet de pied non-submergée	Submergez convenablement le tuyau d'aspiration
	X					Pompe non-amorcée par oubli	Remplissez d'eau le corps de la pompe
		X		X		Mauvaise aération du local	Obtenez une bonne aération
	X					Entrée d'air	Effectuez une bonne étanchéité des raccords et des joints
			X			Vanne fermée	Ouvrir la vanne
X						Manque d'eau	Attendre le niveau suffisant et actionner le bouton rouge de réarmement
	X				X	Fuite d'eau au refoulement	Chercher la fuite
X						La colonne d'eau est supérieure à la pression de démarrage du groupe	Consulter le réglage de mise en marche

9. DONNEES TECHNIQUES

Température du liquide: 4°C - 40°C
 Température ambiante: 0°C - 40°C
 Température d'entreposage: -10°C - 50°C

Humidité ambiante relative maximale:95%
 Moteur classe I.
 Pression de démarrage : 1.5 – 2.5bar
 D'autres données, voir figure 1.

Anweisungen für die Sicherheit der Personen und zur Verhütung von Schäden an der Pumpe und an Sachen. (Siehe Abbildung 7)

A	Bitte beachten Sie die Anwendungsbegrenzungen	I	Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn diese angemessen beaufsichtigt bzw. bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und vom Benutzer durchzuführende Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
B	Die angegebene Spannung muß mit der Netzspannung übereinstimmen.		
C	Die Motorpumpe wird mittels eines allpoligen Schalters, mit einem Öffnungsabstand zu den Kontakten von mindestens 3mm, an das Netz angeschlossen.		
D	Als zusätzlicher Schutz gegen die tödlichen Stromschläge ist ein hochsensibler Differentialschalter (0.03A).		
E	Pumpe ausreichend erden!		
F	Verwenden Sie die Pumpe für die auf dem Leistungsschild angeführten Anwendungen!	J	Pumpen vor Flüssigkeiten schützen und nicht in gefährlichen Umgebungen aufstellen.
G	Denken Sie daran, die Pumpe anzufüllen!	K	Schützen Sie sich vor zufälligen Verusten! Die Motorpumpe ist vor Wettereinwirkungen zu schützen!
H	Achten Sie auf die Eigenbelüftung des Motors!	L	Schützen Sie die Pumpe vor Eisbildung! Vor jedem Wartungseingriff an der Motorpumpe ist der Strom auszuschalten.

Inhaltsverzeichnis

Sicherheitshinweise für Personen und Sachen ...	16
1. Allgemeines	16
2. Handhabung	17
3. Aufstellung/einbau	17
3.1. Montage	17
3.2. Verlegung der Saugleitung	17
3.3. Verlegung der Druckleitung	17
3.4. Netzanschluss	17
3.5. Prüfungen vor der Inbetriebnahme	17
4. Inbetriebnahme	17
4.1. Inbetriebnahme des Aggregats	17
4.2. Fehler wegen Wassermangel und erneute Versuche	18
4.3. Mindestdurchflussvolumen	18
5. Wartung	18
6. Entsorgung des Produkts	18
7. Typenschild	18
8. Mögliche Defekte, Ursachen und Abhilfe	19
9. Technische Daten	19
10. Liste der Hauptkomponenten	36
11. Abbildungen	37

Sicherheitshinweise für Personen und Sachen

Die Symbole    und die Begriffe "Achtung" und "Vorsicht" sind Sicherheitshinweise, die bei Nichtbeachten Gefährdungen für Personen und für die Funktion der Pumpe/Anlage hervorrufen können.



GEFAHR gefährliche spannung

Macht darauf aufmerksam, daß Nichtbeachtung der Vorschriften das Risiko eines elektrischen Schadens nach sich ziehen kann.



GEFAHR

Macht darauf aufmerksam, daß Nichtbeachtung der Vorschriften das Risiko eines Schadens an Personen und/oder Sachen nach sich ziehen kann.



VORSICHT

Macht darauf aufmerksam, daß die Nichtbeachtung der Vorschriften das Risiko eines Schadens an Pumpe und/oder Anlage nach sich ziehen kann.

1. ALLGEMEINES

Die Anweisungen sollen Informationen über die korrekte Installation und optimale Leistung unserer Pumpen geben.



Lesen Sie diese Anweisungen vor der Installation der Pumpe. Bewahren Sie sie für zukünftige Referenz.

Mehrzellen-Kreiselpumpen aus mehreren nacheinander geschalteten Pumpenrädern, welche je nach Anzahl bei unterschiedlichem Druck das gleiche Durchflussvolumen erzielen.

Mit einem Bodenventil wird ein sofortiges Ansaugen erzielt.

Sie eignen sich für Arbeiten mit klarem Wasser ohne Schwebstoffe bei einer Höchsttemperatur von 40°C.

Das KIT02 ist ein kompakter Automat, bestehend aus einem Rückschlagventil, einer elektrischen Schalplatte, einem Trockenlaufschutz und einem Resetschalter für die Wiederinbetriebnahme.

Das Aggregat wurde für die Wasserforderung mit konstantem Druck entwickelt. Es vermeidet den Trockenlauf der Pumpe sowie Druckschläge. Es braucht weder einen beständigen Luftdruck noch eine vorherige Einstellung und hat eine Wasserreserve um das Einschalten der Pumpe bei eventuellem tropfen eines Hahnes zu vermeiden.

Mit einem Wasserverbrauch über 1 l/min bleibt die Pumpe in Betrieb.

Bei Erreichen des maximalen Pumpendruckes schaltet das Aggregat die Pumpe aus. Es muss jedoch mindestens ein Druckunterschied zwischen Ein- und Ausschalten von 0,7 bar bestehen.



Bei Beachtung der nachfolgenden Anweisungen ist ein einwandfreier Betrieb mit langer Lebensdauer zu erwarten.



Bei Nichtbeachtung besteht Gefahr der Motor-Überlastung, geringer Leistung und Lebensdauer. Der Betreiber trägt die Verantwortung für alle Maßnahmen.

2. HANDHABUNG

Die Pumpen werden in einer geeigneten Verpackung, um Transportschäden zu vermeiden geliefert. Vor dem Auspacken überprüfen, dass die Verpackung nicht beschädigt wurde oder verformt ist.



Heben und handhaben Sie das Gerät sorgfältig und mit den richtigen Werkzeugen.

3. AUFSTELLUNG/EINBAU

Diese Pumpen sind für die Verwendung in Innenräumen konzipiert.

Stellen Sie sicher, dass die Pumpe überschwemmungssicher aufgestellt und ausreichend mit trockener Luft gekühlt wird.

3.1. Montage

Die Pumpe auf festen, ebenen Untergrund montieren. Für die Befestigung Schrauben und die im Pumpenfuß vorhandenen Löcher benutzen. Eine solide Befestigung ist unbedingt erforderlich.

Das Kit sollte direkt auf den Druckstutzen der Pumpe oder in gerader Linie mit der Rohr des Druckstutzens mittels der mitgelieferten Verschraubung und Abb. 2 und 3. Die Dichtigkeit der Verschraubungen soll mit z.B. Teflon-Band, versichert werden.



Das Kit muss immer vertikal montiert werden, Eingang unten, Ausgang oben, das Manometer muss stets normal abzulesen sein überflutungssicher aufstellen. Es wird empfohlen, die Pumpe mit Schrauben fest zu verankern.

Ist die Pumpe direkt im Verteilernetz montiert, so muss beachtet werden dass der Vordruck sich mit dem Pumpendruck addiert und der Gesamtdruck nicht über 10 bar liegen darf.

Das Aggregat kann in eine bestehende Leitung/Anlage montiert werden, sofern der minimale Wasserbedarf der Pumpe immer gedeckt ist.

Beachten Sie die Montageschemas.

3.2 Verlegung der Saugleitung

Zur Vermeidung von Reibungsverlusten wird empfohlen, den Durchmesser der Saugleitung in der gleichen, oder einer größeren Nennweite als den des Saugstutzens auszuführen.

Die Saugleitung soll zur Vermeidung von Lufteinschlüssen mit einem Mindestgefälle von 2% verlegt werden.

Es ist zwingend notwendig, dass die Saugleitung mindestens 30cm unter der dynamischen Wasserstand überflutet. (Abb. 4)

3.3. Verlegung der Druckleitung

Die Druckleitung ist ebenfalls in der gleichen, oder einer größeren Nennweite, abhängig von der Länge auszuführen.

Das Gewicht der Rohrleitung darf nicht von der Pumpe getragen werden.

Wir empfehlen flexible, Anti-Vibrations-Leitungen für die Montage zu verwenden, um die Zerstörung des KIT durch eventuelle Spannungen und/oder Vibrationen zu vermeiden. (Abb. 3).

Die Anlage braucht kein zusätzliches Rückschlagventil.

3.4. Netzanschluss



Einphasen-Motoren haben Wärmeschutz.

3.5. Prüfungen vor der Inbetriebnahme



Prüfen, ob die Netzspannung mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung übereinstimmt.

Prüfen, dass die Pumpenwelle frei dreht.

Füllen Sie die Pumpe Körper mit Wasser durch die selbstansaugend Stopfenöffnung. Wenn ein Fußventil vorhanden ist, muß auch die Saugleitung angefüllt werden.

Alle Leitungsverbindungen müssen absolut dicht sein.

DIE PUMPE DARF AUF KEINEN FALL TROCKEN LAUFEN.

4. INBETRIEBNAHME

4.1 Inbetriebnahme des Aggregats

Vorhandene Absperrventile öffnen.

Lassen Sie einen Wasserablaufhahn geöffnet, um die Luft aus der Installation entweichen zu lassen.

Betätigen Sie den Stromschalter. Das Aggregat läuft 10" lang an.

Prüfen, ob sich die Motorwelle in Pfeilrichtung dreht. (Einprägung in der Lüfterhaube).

Überprüfen Sie, dass der Eingangsstrom gleich oder kleiner als die maximale auf dem Etikett angegeben ist. Zurücksetzen des thermischen Relais, wenn nötig.

Nach Ablauf dieses Zeitraums:

- Wenn das Aggregat normal Wasser liefert, bleibt der Motor in Betrieb.

- Falls die Pumpe nicht beschickt wird, tritt nach 10" ein Fehler wegen Wassermangel auf, der Motor wird gestoppt. Um die Pumpe zu beschicken, betätigen Sie die Taste RESET.

Schließen Sie nach Abschluss dieses Vorgangs den Wasserhahn. Das Aggregat kommt nach 10" zum Stillstand. Dies ist der Standby-Modus.

Wenn die Pumpe nicht refer betreiben, um die mögliche Störungen, Ursachen und Lösungen Liste für die Unterstützung.

4.2 Fehler wegen Wassermangel und erneute Versuche

Falls der KIT feststellt, dass die Pumpe ohne Wasser läuft, wird der Motor gestoppt. Der KIT versucht einen Neustart nach Ablauf von 1', 5', 15' und einer Stunde (Abb.6). Sollten die Neustarts erfolglos bleiben, verbleibt der KIT im dauerhaften Fehlerstatus.

Um den Neustartzyklus zu unterbrechen oder die Dauerstörung zurückzusetzen, betätigen Sie die Taste RESET.

4.3 Mindestdurchflussvolumen

Wenn das vom Aggregat gelieferte Durchflussvolumen unter 1 l/Min. liegt. Nach 10" erfolgt der normale Motorstopp. Das Aggregat verbleibt im Standby-Modus.

5. WARTUNG

Im normalen Betrieb ist die Pumpe wartungsfrei.

Wischen Sie die Pumpe mit einem angefeuchteten Tuch ohne aggressives Reinigungsmitteln.



Bei Frostgefahr Pumpe und alle Leitungen entleeren. Bei längerem Stilllegen die Pumpe entleeren und an einem trockenen, belüfteten Raum lagern.

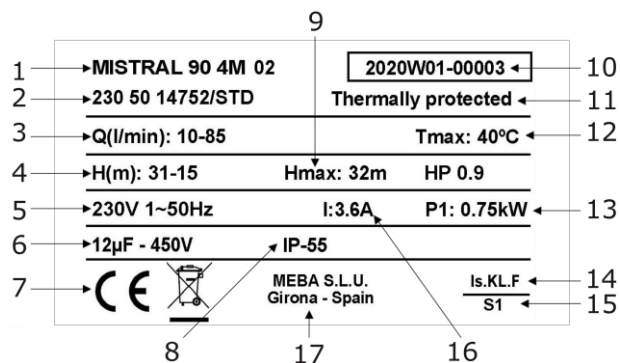
Achtung: Bei Störungen unseren Vertrags-Kundendienst zu Rate ziehen. Eigen-mächtige Eingriffe führen zum Erlöschen der Garantie.

Die Technische Dienstleistungen Verzeichnis ist im www.espleader.eu

6. ENTSORGUNG DES PRODUKTS

Wenn die Pumpe schließlich entsorgt wird, beachten Sie bitte, dass es keine giftigen oder umweltschädlichen Material enthält. Die wichtigsten Komponenten ordnungsgemäß gekennzeichnet sind, um eine selektive Entsorgung zu ermöglichen. Dieses Produkt sowie Teile davon müssen umweltgerecht entsorgt werden, nutzen Sie die Entsorgungsgesellschaften. Ist das nicht möglich, wenden.

7. TYPENSCHILD



BESCHREIBUNG

1	Artikelnummer
2	Spannung + Frequenz + Technische Daten zum Artikel
3	Durchflussleistung
4	Druck
5	Nennspannung, Phasenanzahl, Symbol für Wechselstrom und Frequenz
6	Kondensator (Einphasigen pumpe)
7	Kennzeichnung CE
8	Schutzgrad gegen die Feuchtigkeit
9	Maximaldruck
10	Herstellungsjahr und woche + Seriennummer der Pumpe
11	Wärmeschulz Anzeige
12	Maximaltemperatur der Flüssigkeit
13	Maximale Nennleistung des Motors (P2)
14	Leistungsaufnahme Motorpumpe (P1)
15	Bezeichnung Motorabdichtung
16	Symbol Dauerbetrieb
17	Maximale Nennstromstärke bei Nennspannung
18	Name und Adresse des verantwortlichen Verkäufers des Produkts

8. MÖGLICHE OEFEKTE, URSACHEN UND ABHILFE

- 1) Motor springt nicht an.
- 2) Motor dreht. Pumpe gibt aber keinen Druck.
- 3) Motor wird zu heiss.
- 4) Durchfluss zu gering.
- 5) Die Anlage schaltet andauernd ein und aus.
- 6) Die Anlage schaltet nicht ab.

1	2	3	4	5	6	URSACHEN	ABHILFE
X				X	X	Pumpe ist blockiert	Ausbauen und Technischen Kundendienst verständigen
			X			Fussventil ist verstopft	Ventil reinigen bzw. durch ein neues ersetzen
	X		X			Gesamtförderhöhe liegt über dem vorgesehenen Wert	Geometrische Höhe und Leistungsverluste überprüfen
X		X		X		Falsche Spannung	Netzspannung mit der auf dem Typenschild angegebenen Pumpenspannung vergleichen
	X		X			Wasserstand im Brunnen fällt	Saughöhe entsprechend einstellen
X						Sicherung bzw. Thermoschutzrelais abgeschaltet	Sicherung bzw. Thermoschutzrelais austauschen
	X		X			Angenützte Laufräder	Ausbauen und technischen Kundendienst verständigen
	X					Fussventil liegt oberhalb des Wasserspiegels	Saugstutzen unterhalb des Wasserspiegels bringen
	X					Ansaughphase der Pumpe wurde übergangen	Pumpenkörper mit Wasser füllen
		X		X		Schlecht belüfteter Raum	Für eine entsprechende Belüftung sorgen
	X					Luftintritt	Rohrverbindungen entsprechend abdichten
			X			Ein Absperrventil ist geschlossen	Das Ventil öffnen
				X	X	Leckage an einem Hahn oder an einem Schwimmerventil	Hahn oder Schwimmerventil abdichten
X						Wassermangel	Warten bis genügend Wasser vorhanden ist und roten Druckschalter beim Start drücken
	X				X	Leckage in der Druckleitung	Druckleitung abdichten
X						Die Wassersäule ist höher als der AggregatAnlaufdruck	Grundeinstellung des Aggregates berücksichtigen

9. TECHNISCHE DATEN

Flüssigkeitstemperatur: 4°C - 40°C
 Umgebungstemperatur: 0°C - 40°C
 Lagertemperatur: -10°C - 50°C

Max. relative Luftfeuchtigkeit Umgebung: .95%
 Motor Klasse I.
 Ausgangsdruck: 1.5 – 2.5bar
 Andere Daten, siehe Abbildung 1.

Indicazioni di sicurezza per le persone e prevenzione danni alla pompa e alle cose. (Vedere la figura 7)

A	Attenzione alle limitazioni d'impiego.	I	Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore agli 8 anni e da persone inesperte, impreparate o con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte solo a condizione che ne venga prevista la supervisione o che abbiano ricevuto un'adeguata formazione sull'uso in sicurezza dell'apparecchio e sui pericoli che implica. I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
B	La tensione di targa deve essere uguale a quella di rete.	J	Le operazioni di pulizia e manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguite da bambini in assenza di supervisione.
C	Collegate l'elettropompa alla rete tramite un interruttore onnipolare con distanza di apertura dei contatti di almeno 3mm.	K	Attenzione ai liquidi ed ambienti pericolosi.
D	Quale protezione supplementare dalla scosse elettriche letali installate un interruttore differenziale ad alta sensibilità (0.03A).	L	Attenzione alle perdite accidentali. Non esponete l'elettropompa alle intemperie.
E	Eseguite la messa a terra della pompa.	M	Attenzione alla formazione di ghiaccio. Togliere la corrente all'elettropompa per qualsiasi intervento di manutenzione.
F	Utilizzate la pompa nel suo campo di prestazioni riportato in targa.		
G	Ricordatevi di adescare la pompa.		
H	Assicuratevi che il motore possa autoventilarsi.		

Indice

Avvertimenti per la sicurezza delle persone e delle cose	20
1. Generalità	20
2. Manipolazione	21
3. Installazione	21
3.1. Fissaggio	21
3.2. Montaggio delle tubature d'aspirazione	21
3.3. Montaggio della tubatura d'impulsione	21
3.4. Collegamento elettrico	21
3.5. Controlli previ alla messa in marcia iniziale ...	21
4. Messa in marcia	21
4.1. Messa in servizio del gruppo	21
4.2. Errore per mancanza di acqua e tentativi ripetuti	22
4.3. Portata minima	22
5. Manutenzione	22
6. Smaltimento del prodotto	22
7. Targhette di identificazione	22
8. Possibili avarie, motivi e soluzioni	23
9. Dati tecnici	23
10. Elenco dei principali componenti	36
11. Illustrazioni	37

Avvertimenti per la sicurezza delle persone e delle cose

Questa simbologia    assieme alle relative diciture: "Pericolo" e "Avvertenza" indicano la potenzialità del rischio derivante dal mancato rispetto della prescrizione alla quale sono stati abbinati, come sotto specificato:

	PERICOLO	Avverte che la mancata osservanza della prescrizione comporta un rischio di scosse elettriche.
	PERICOLO	Avverte che la mancata osservanza della prescrizione comporta un rischio di danno alle persone e/o alle cose.
	AVVERTENZA	Avverte che la mancata osservanza della prescrizione comporta un rischio di danno alla pompa o all'impianto.

1. GENERALITÀ

Le istruzioni che diamo hanno lo scopo di permettere la corretta installazione e l'ottimo rendimento delle nostre elettropompe.



Leggere queste istruzioni prima di installare la pompa.

Salva per consultazioni future.

Si tratta di elettropompe centrifughe multicellulari composte da varie turbine in serie che forniscono lo stesso flusso a pressioni diverse, in base al numero di turbine predisposte.

Si raccomanda di utilizzare una valvola di fondo per ottenere un innescio istantaneo.

Concepite per lavorare con acqua pulita, priva di elementi in sospensione, ed a una temperatura massima di 40°C.

KIT02 è totalmente silenziosi e sono stati concepiti per la fornitura automatica di acqua per una o due case, e prodotti per lavorare con acque pulite.

È un'attrezzatura compatta costituita da valvola di ritenzione, circuito elettronico, e pulsante di riarmo.

Si tratta di un apparecchio che è stato sviluppato per mantenere una pressione costante. Evita che la pompa possa funzionare senza acqua ed il colpo di ariete. Non necessita un precarico di aria né una regolazione. Dotato di una riseva d'acqua per evitare la messa in marcia in caso di perdita di un rubinetto.

Con un consumo d'acqua superiore a 1l/min la pompa rimane sempre in funzione.

Il gruppo stacca la pompa quando questa arriva alla massima pressione tenendo conto che il differenziale deve essere superiore a 0,7bar.



Rispettare scrupolosamente le istruzioni d'installazione e d'uso, nonché gli schemi dei cablaggi elettrici, per garantire il buon funzionamento della pompa.



Dal mancato rispetto delle istruzioni di questo manuale possono derivare sovraccarichi del motore, alterazioni delle caratteristiche tecniche, riduzione della vita utile della pompa e altri inconvenienti di ogni tipo, per i quali decliniamo qualsiasi responsabilità.

2. MANIPOLAZIONE

Le pompe vengono fornite in confezioni adatte per evitare danni durante il trasporto. Prima di disimballare verifica che l'imballaggio non sia danneggiato o è deformato.



Sollevare e maneggiare il prodotto con cura e con gli strumenti giusti.

3. INSTALLAZIONE

Queste pompe sono progettate per uso interno.

Si cercherà di far sì che sia al riparo da possibili inondazioni e che riceva una ventilazione di carattere secco.

3.1. Fissaggio

La pompa dovrà poggiare su di una base solida ed orizzontale. Dovrà essere fissata alla stessa per mezzo di viti, utilizzando gli appositi fori situati nel supporto allo scopo di assicurare la stabilità del montaggio, facendo in maniera tale che si appoggi il piede della parte anteriore.

Montare il kit direttamente sulla mandata dell'acqua oppure in serie con la tubatura di mandata, tramite il raccordo incorporato, come indicato nelle figure 2 e 3. Assicurare la tenuta stagna dei raccordi (per esempio con nastro di teflon).



Il kit deve rimanere sempre in posizione verticale, con la bocca d'aspirazione sul lato inferiore e la mandata in quello superiore. Il manometro dovrà essere sistemato nella normale posizione di lettura.

Se la pompa su cui viene installata il KIT è collegata direttamente alla rete municipale, bisogna tenere conto che la pressione d'entrata si somma alla pressione somministrata dalla pompa, e che non deve superare i 10 bars.

Può essere inserita in una installazione, sempre che esista una portata sufficiente ad alimentarla.

Vedere schema di installazione.

3.2. Montaggio delle tubature d'aspirazione

La tubatura d'aspirazione deve avere un diametro uguale o superiori, se il percorso d'aspirazione è superiore a 7 metri, a quello della bocca d'entrata della pompa, conservando permanentemente un'inclinazione ascendente minima del 2% per impedire l'entrata d'aria.

Se l'installazione deve essere in aspirazione, le pompe devono essere collocate il più vicino possibile al livello dell'acqua per ottenere el minor percorso d'aspirazione possibile, riducendo così le perdite di carico.

È imprescindibile collocare il tubo d'aspirazione sommerso circa 30cm al di sotto del livello dinamico dell'acqua. (Fig.4)

3.3. Montaggio della tubatura d'impulsione

Far sì che la tubatura d'impulsione abbia un diametro uguale o superiore a quello della bocca d'impulsione per ridurre le perdite di carica in tratti di tubature lunghi e sinuosi.

Né la tubatura d'aspirazione, né quella d'impulsione devono riposare sulla pompa.

Si consiglia di installare un tubo flessibile antivibrazioni per evitare che la rigidità delle tubature possa rompere il KIT (Fig. 3).

Non vi è bisogno di montare una valvola di chiusura.

3.4. Collegamento elettrico



Pompe a motori monofase hanno una protezione termica.

3.5. Controlli previ alla messa in arcia iniziale



Verificare che la tensione e la frequenza della rete corrispondano con quelle indicate sulla piastrina delle caratteristiche.

Assicurarsi che l'albero del motore giri liberamente.

Riempire completamente d'acqua il corpo della pompa attraverso il tappo d'innescio. Nel caso in cui sia stata installata la valvola di piede, si renderà necessario riempire la tubatura d'aspirazione.

Assicurarsi che non vi sia nessuna guarnizione o raccordo che perda.

LA POMPA NON DEVE MAI FUNZIONARE A SECCO.

4. MESSA IN MARCIA

4.1 Messa in servizio del gruppo

Aprire tutte le valvole a saracinesca che esistono nei circuiti d'aspirazione e d'impulsione.

Tenere aperto un rubinetto di uscita dell'acqua per spurgare l'aria dell'impianto.

Azionare l'interruttore. Il gruppo si metterà in funzione dopo 10".

Verificare il senso di giro del motore, che dovrà essere orario visto dal ventilatore.

Verificare che la corrente assorbita sia uguale o superiori a la massima indicata sulla piastrina delle caratteristiche. Regolare dovutamente il relè termico se necessario.

Trascorso questo periodo di tempo:

- Se il gruppo eroga acqua in modo normale, il motore continuerà a funzionare.

- Se la pompa non è adescata, dopo 10" si genera un errore per mancanza di acqua, il motore si ferma. Per eseguire l'adescamento della pompa premere il pulsante RESET.

Al termine dell'operazione, chiudere la pompa e il gruppo si bloccherà dopo 10". Si tratta della modalità "stand-by".

Se il motore non funzionasse o non estraesse acqua cercare di scoprire l'anomalia attraverso l'elenco delle avarie più comuni e delle loro possibili soluzioni, che forniamo in pagine posteriori.

4.2 Errore per mancanza di acqua e tentativi ripetuti

Il KIT arresta il motore se rileva che la pompa funziona in assenza di acqua. Il KIT tenta un nuovo avviamento dopo 1', 5', 15' e 1 ora (Fig.6). Se i tentativi falliscono, il KIT rimarrà in uno stato di errore permanente.

Per interrompere il ciclo di ripetizione dei tentativi, o per riavviare a seguito di un errore permanente, premere il pulsante RESET.

4.3 Portata mínima

Quando la portata d'acqua erogata dal gruppo è inferiore a 1l/min. Dopo 10", si verifica un normale arresto del motore e il gruppo si mantiene quindi in "stand-by".

5. MANUTENZIONE

Le nostre pompe non hanno bisogno di nessuna manutenzione specifica o programmata.

Pulire l'apparecchio con un panno umido, senza usare prodotti aggressivi.



Si raccomanda tuttavia di vuotare la tubatura durante os periodos de baixas temperaturas. Em caso de inactividade prolongada, si dovrà pulire la pompa e riportarla in un luogo secco e ventilato.

ATTENZIONE: In caso di avaria, la sostituzione del cavo elettrico e la manipolazione della pompa potranno essere eseguiti soltanto da un servizio di assistenza tecnica ufficiale.

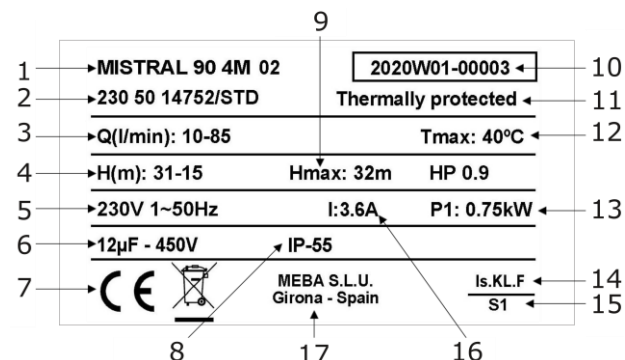
L'elenco dei servizi tecnici autorizzati è in www.espaleader.eu.

6. SMALTIMENTO DEL PRODOTTO

Quando sarà il momento di mettere fuori servizio la pompa, si ricordi che non contiene prodotti tossici né inquinanti. I componenti principali sono debitamente contrassegnati per poter effettuare uno smantellamento differenziato.

Lo smaltimento di questo prodotto o di parte di esso deve essere effettuato in modo consono, usare i sistemi locali, di raccolta dei rifiuti.

7. PIASTRA DELLE CARATTERISTICHE



DESCRIZIONE

1	Riferimento articolo
2	Tensione + frequenza + scheda articolo
3	Portata
4	Pressione
5	Tensione nominale, n° fasi, simbolo corrente alterna e frequenza
6	Condensatore (pompa monofase)
7	Marchatura CE
8	Grado di protezione contro l'umidità
9	Pressione massima
10	Anno et settimana di fabbricazione + N° di serie della pompa
11	Indicator protezione termica incorporata
12	T° max. del liquido
13	Potenza nominale max. del motore (P2)
14	Potenza assorbita elettropompa (P1)
15	Designazione isolamento motore
16	Simbolo funzionamento continuo
17	Intensità nominale massima a tensione nominale
18	Nome e indirizzo del venditore responsabile del prodotto

8. POSSIBILI AVARIE, MOTIVI E SOLUZIONI

- 1) Il motore non si mette in moto.
- 2) Il motore funziona, ma non dà pressione.
- 3) Eccessivo riscaldamento del motore.
- 4) La portata non è sufficiente.
- 5) Il gruppo si mette in marcia e si ferma in continuazione.
- 6) Il gruppo non si ferma.

1	2	3	4	5	6	MOTIVI	SOLUZIONI
X				X		Pompa bloccata	Smontarla e rivolgersi al Servizio Tecnico Ufficiale
			X			Valvola di fondo ostruita	Pulirla o sostituirla con un'altra
	X		X			Altezza manometrica totale superiore a quella prevista	Regolare l'altezza geometrica e la perdita di carico
X		X		X		Tensione erranea	Verificare che la tensione sia uguale a quella indicata sulla piastrina delle caratteristiche
	X		X			Disminuzione del livello dell'acqua nel pozzo	Sostituire l'altezza d'aspirazione
X						Fusibile o rele termico sconnesso	Cambiare il fusibile o riarmare il rele termico
	X		X			Usura delle turbine	Smontare la pompa e rivolgersi al Servizio Tecnico Ufficiale
	X					Valvola di fondo non immersa	Immergere adeguatamente il tubo d'aspirazione
	X					Dimenticanza d'innescare la pompa	Riempire d'acqua il corpo della pompa
		X		X		Cattiva ventilazione del locale	Ottenere una buona ventilazione
	X				X	Entrata di aria	Sigillare perfettamente raccordi e unioni
			X			Una valvola della saracinesca è chiusa	Aprire questa valvola
				X	X	Perdita d'acqua da un rubinetto o sistema del WC	Riparare la perdita
X						Manca l'acqua	Attendere di recuperare il livello e premere il pulsante rosso di riarmo
	X				X	Perdita d'acqua dal tubo di impulso	Sanare questa perdita
X						La colonna dell'acqua è superiore alla pressione di messa in marcia del gruppo	Verificare la regolazione della messa in marcia del gruppo

9. DATI TECNICI

Temperatura del liquido: 4°C - 40°C
 Temperatura ambiente: 0°C - 40°C
 Temperatura di stoccaggio: -10°C - 50°C

Umidità relativa ambiente max:95%
 Classe motore: I.
 Pressione di avviamento: 1.5 – 2.5bar
 Altri dati, vedi figura 1.

Indicações de segurança para as pessoas e de prevenção de prejuízos à bomba e às coisas. (Ver figure 7)

A	Atenção às limitações de emprego.	I	Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade maiores de 8 anos, bem como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou falta de experiência e de conhecimento, caso estas tenham recebido formação ou supervisão adequadas no que diz respeito à utilização do aparelho de forma segura, tendo ainda sido instruídas relativamente aos perigos implícitos. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção a realizar pelo utilizador não devem ser efectuadas por crianças sem supervisão de um adulto.
B	A tensão de placa de classificação deve ser igual à da rede.	J	Atenção aos líquidos e ambientes perigosos.
C	Liguem a bomba eléctrica à rede através de um interruptor onipolar com distância de abertura dos contactos de ao menos 3mm.	K	Atenção às perdas acidentais. Não exponham a bomba eléctrica às intempéries.
D	Como protecção suplementar dos choques eléctricos letais, instalem um interruptor diferencial de elevada sensibilidade (0.03A).	L	Atenção à formação de gelo. Desliguem a corrente da bomba eléctrica antes de qualquer intervenção de manutenção.
E	Efectuem a ligação à terra da bomba.		
F	Utilizem a bomba no seu campo de actividade referido na placa de classificação.		
G	Lembrem de escovar a bomba.		
H	Verifiquem que no motor possa funcionar a ventilação automática.		

Índice

Advertência para a segurança de pessoas e coisas..	24
1. Generalidades.....	24
2. Manipulação.....	25
3. Instalação.....	25
3.1. Fixação	25
3.2. Montage dos tubos de aspiração	25
3.3. Montage dos tubos de co pressão	25
3.4. Ligação eléctrica.....	25
3.5. Controles prévios ao arranque inicial	25
4. Arranque	25
4.1. Colocação em funcionamento do grupo ...	25
4.2. Anomalia por falta de água e novas tentativas..	26
4.3. Caudal mínimo	26
5. Manutenção	26
6. Eliminação do produto	26
7. Chapa de características	26
8. Possíveis avarias, causas e soluções	27
9. Dados técnicos	27
10. Lista dos componentes principais.....	36
11. Ilustrações.....	37

Advertência para a segurança de pessoas e coisas

Esta simbologia    junto das palavras "Perigo" e "Atenção", indicam a possibilidade de perigo em consequência do desrespeito pelas prescrições correspondentes.



PERIGO
de
electrocussão

A inadvertência desta prescrição comporta perigo de electrocussão.



PERIGO

A inadvertência desta prescrição comporta riscos humanos e materiais.



ATENÇÃO

A inadvertência desta prescrição comporta o perigo de danos à bomba ou na instalação.

1. GENERALIDADES

As instruções que lhe facultamos têm por objectivo obter a correcta instalação e óptimo rendimento das nossas electrobombas.



Leia estas instruções antes de instalar a bomba. Guarde-as para referência futura.

São bombas centrífugas multicelulares compostas por diversos impulsores em série que obtêm o mesmo caudal a diversas pressões, dependendo do número de impulsores instalados.

A utilização de válvula de pé permite obter uma ferragem instantânea.

Concebidas para trabalhar com água limpa, isenta de partículas em suspensão e a uma temperatura máxima de 40°C.

KIT02 são totalmente silenciosos e estão concebidos para o fornecimento automático de água a uma ou duas vivendas e foram fabricados para trabalhar com águas limpas.

É um equipamento compacto constituído por válvula de retenção, circuito electrónico e botão de rearme. É um aparelho que foi desenvolvido para manter uma pressão constante.

Evita que a bomba possa funcionar sem água e o golpe de ariete. Não necessita de pré-carga de ar nem regulação. Com reserva de água para evitar o arranque em caso de gotejo de alguma torneira.

Com um consumo de água superior a 1l/min a bomba está sempre em funcionamento.

O Kit desliga a bomba à pressão máxima da mesma, tendose em conta que o diferencial tem que ser superior a 0,7bars.



O adequado seguimento das instruções de instalação e uso, assim como dos esquemas de ligações eléctricas garantem um bom funcionamento da bomba.



O não cumprimento das instruções deste manual pode derivar em sobrecargas no motor, alteração das características técnicas, redução do tempo de vida útil da bomba e consequências de todo o tipo, sobre as quais o fabricante declina toda e qualquer responsabilidade.

2. MANIPULAÇÃO

As bombas são fornecidas em embalagens apropriadas para evitar danos durante o transporte. Antes Verifique se a embalagem não está danificado ou está deformado descompactação.



Elevar e manipular o produto com cuidado e com as ferramentas certas.

3. INSTALAÇÃO

Estas bombas são projetadas para uso interno.

Deve procurar-se que esteja a salvo de possíveis inundações e em lugar ventilado e seco.

3.1. Fixação

A bomba deverá ser instalada sobre uma base sólida e horizontal. Debe estar fixada a esta mediante parafusos, aproveitando os rasgos existentes no suporte para assegurar a estabilidade da montagem, procurando que seja apoiado o pé da parte dianteira.

Montar o Kit directamente na saída da bomba ou em serie na tubagem de saída com racord incorporado como se mostra nas figs.2 e 3. Assegurar a estanqueidade dos racords (por exemplo com fita teflon).



O kit deve ficar sempre em posição vertical com a boca de aspiração na parte inferior e a de compressão na parte superior. O manómetro ficara em posição normal de leitura.

Se a bomba em que está instalado o KIT está ligada directamente à rede de distribuição ha que ter em conta que a pressão de entrada se soma à pressão dada pela bomba e que a pressão final não pode passar dos 10bars.

Pode intercalar-se numa instalação sempre que exista caudal suficiente para se alimentar.

Ver esquemas de instalação.

3.2. Montage dos tubos de aspiração

O tubo de aspiração deve ter um diâmetro igual ou superior, se a distância é superior a 7 metros, ao orifício de entrada da bomba, conservando uma inclinação ascendente de pelo menos 2% a fim de evitar a entrada de ar.

Se a instalação é em aspiração a bomba deve colocar-se o mais próximo possível do nível de água a fim de reduzir as perdas de carga.

É imprescindível a colocação do tubo de aspiração submerso pelo menos 30cm abaixo do nível dinâmico do água. (Fig. 4)

3.3. Montage dos tubos de compressão

Procure que a tubagem de compressão tenha um diâmetro igual ou superior ao orifício de saída da bomba a fim de evitar as perdas de carga em traçados extensos e sinuosos da tubagem.

Nem a tubagem de aspiração nem a de compressão devem ficar apoiadas na bomba.

É aconselhável a instalação de um tubo flexível antivibratório para evitar que a rigidez da tubagem possa partir o KIT (Fig. 3)

Não é necessario instalar válvula de retenção.

3.4. Ligação eléctrica



Bombas modelos monofásicos tem protecção térmica.

3.5. Controles prévios ao arranque inicial



Comprove que a tensão e frequência de rede correspondem às indicadas na placa de características.

Assegure-se de que o veio do motor roda livremente.

Encha completamente de água o corpo da bomba através do bujão de ferragem. Se instalou uma válvula de pé, encher a tubagem de aspiração.

Assegurando-se de que não existe nenhuma junta ou união com fugas.

A BOMBA NUNCA DEVE FUNCIONAR EM SECO.

4. ARRANQUE

4.1 Colocação em funcionamento do grupo

Abra todas as válvulas de seccionamento que existam nos circuitos de aspiração e compressão.

Mantenha uma torneira de saída de água aberta, para purgar o ar da instalação.

Ligue o interruptor de fornecimento. O grupo entra em funcionamento durante 10".

Verificar o sentido de rotação do motor, o qual deve ser horário visto a partir do ventilador.

Verifique se a corrente absorvida é igual ou inferior à indicada na placa de características. Ajuste o relé térmico se necessário.

Decorrido este período de tempo:

- Se o grupo fornecer água normalmente, o motor fica a funcionar.

- Se a bomba não tiver executado a ferragem, aos 10" ocorre um erro por falta de água, o motor pára. Para ferrar a bomba, prima a tecla RESET.

Concluída esta operação, feche a torneira; o grupo pára aos 10". Trata-se do modo "em espera"

Se o motor não arranca ou não sai água na ponta da tubagem procure descobrir a anomalia através da relação de avarias mais habituais e suas possíveis resoluções que facilitamos em páginas seguintes.

4.2 Anomalia por falta de água e novas tentativas

Se o KIT detectar que a bomba está a funcionar sem água, pára o motor. O KIT tenta arrancar novamente após 1', 5', 15' e 1 hora (Fig.6). Se as novas tentativas não tiverem êxito, o KIT apresenta uma anomalia permanente.

Para interromper o ciclo de novas tentativas ou para reinicializar após a anomalia permanente, premir a tecla RESET.

4.3 Caudal mínimo

Quando o caudal fornecido pelo grupo é inferior a 1l/min. Aos 10" ocorre a paragem normal do motor. O grupo fica "em espera".

5. MANUTENÇÃO

Em condições normais, estas bombas estão isentas de manutenção.

Limpe o equipamento com um pano úmido, sem o uso de produtos agressivos.



Em época de temperaturas baixas, aconselha-se esvaziar a tubagem. Se a inactividade da bomba fôr prolongada é conveniente limpar-la e guardá-la em lugar seco e ventilado.

ATENÇÃO: em caso de avaria, tanto a substituição do cabo elétrico como o manipulação da bomba sô deverá ser realizada por um serviço técnico autorizado.

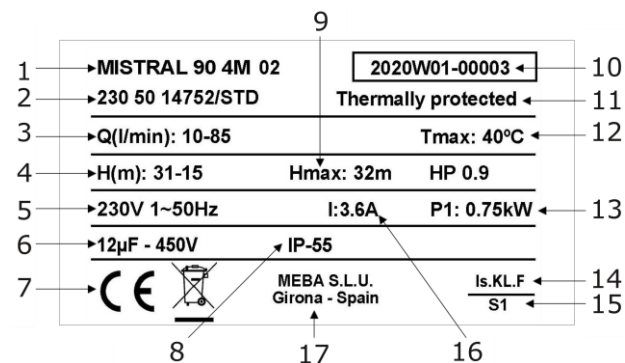
A lista de serviços técnicos autorizados está na www.espaleader.eu.

6. ELIMINAÇÃO DO PRODUTO

No final do tempo de vida útil da bomba, esta não contém nenhum material tóxico nem contaminante. Os principais componentes estão devidamente identificados para se poder fazer uma deposição selectiva.

Este produto ou as suas peças devem ser eliminadas de forma ambientalmente segura, utilize o serviço de recolha de desperdícios.

7. PLACA DE CARACTERÍSTICAS



DESCRIÇÃO

1	Referência artigo
2	Tensão + frequência + ficha artigo
3	Caudal
4	Pressão
5	Tensão nominal, nº fases, símbolo corrente alterna e frequência
6	Condensador (bombas monofásicas)
7	Classificação CE
8	Grau de protecção contra a humidade
9	Pressão máxima
10	Ano e semana fabrico + Nº de série da bomba
11	Indicador de proteção térmica incorporado
12	Tª máx. do líquido
13	Potência nominal máx. do motor (P2)
14	Potência absorvida pela electrobomba (P1)
15	Designação isolamento motor
16	Símbolo funcionamento contínuo
17	Intensidade nominal máxima a tensão nominal
18	Nome e endereço do vendedor responsável pelo produto

8. POSSÍVEIS AVARIAS, CAUSAS E SOLUÇÕES

- 1) O motor não arranca.
- 2) O motor funciona mas não dá pressão.
- 3) Aquecimento excessivo do motor.
- 4) O caudal é insuficiente.
- 5) O grupo arranca e para continuamente.
- 6) O grupo não arranca.

1	2	3	4	5	6	CAUSAS	SOLUÇÕES
X				X		Bomba bloqueada	Desmontar e levar a um serviço técnico oficial
			X			Válvula de pé obturada	Limpar ou substituir a válvula
	X		X			Altura manométrica total superior à prevista	Comprovar a altura geométrica e as perdas de carga
X		X		X		Tensão errada	Comprovar se a tensão da rede é igual à da placa de características
	X		X			Descida do nível de água no poço	Regule a altura de aspiração
X						Fusível ou térmico disparado	Substitua o fusível ou rearme o térmico
	X		X			Desgaste dos impulsores	Desmonte e levar a um serviço técnico oficial
	X					Válvula de pé não submersa	Sumergir adequadamente o tubo de aspiração
	X					Bomba sem água	Encher o corpo da bomba com água
		X		X		Má ventilação do local	Obter uma boa ventilação
	X		X		X	Entrada de ar	Vedar correctamente a tubagem de compressão
			X			Alguma válvula de seccionamento fechada	Abrir a referida válvula
				X	X	Perda de água em alguma torneria ou autoclismo	Soluciona a referida perda
X						Falta de água	Esperar pela recuperação do nível e carregar no botão vermelho de rearme
	X				X	Perda de água na tubagem de compressão	Solucione a referida perda
X						A coluna de água é superior à pressão de arranque do grupo	Consultar a regulação de arranque do mesmo

9. DADOS TÉCNICOS

Temperatura do líquido: 4°C - 40°C

Temperatura ambiente: 0°C - 40°C

Temperatura de armazenamento: -10°C - 50°C

Humidade relativa ambiente máx: 95%

Motor classe I.

Pressão de arranque: 1.5 – 2.5bar

Outros dados, véase figura 1

Veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen om persoonlijke en materiële schade te voorkomen (Zie afbeelding 7)

A	Houd rekening met de gebruiksbependingen.	I	Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen van acht jaar en ouder en door personen met lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke beperkingen of zonder de nodige ervaring of kennis, mits zij de correcte supervisie en training hebben gehad met betrekking tot de veilige bediening van dit apparaat en de desbetreffende gevaren begrijpen.
B	De op het plaatje aangeduide spanning moet overeenkomen met de spanning van het lichtnet.		Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
C	Sluit de elektrische pomp aan met behulp van een alpolige schakelaar met een openingsafstand tot de contacten van ten minste 3mm.		Kinderen mogen niet zonder toezicht de schoonmaak- en onderhoudswerkzaamheden uitvoeren die voor rekening van de gebruiker komen.
D	Installeer een hooggevoelige lekstroomschakelaar (0,03A) als extra bescherming tegen dodelijke stroomschokken.	J	Bescherm de pomp tegen vloeistoffen en stel deze niet in gevaarlijke omgevingen op.
E	Zorg voor een goede aarding van de pomp.	K	Pas op voor onbedoelde verliezen.
F	Gebruik de pomp voor de op het kenplaatje aangegeven toepassingen.		Bescherm de elektrische pomp tegen weersinvloeden.
G	Vergeet niet de pomp te vullen.	L	Bescherm de pomp tegen ijsvorming.
H	Zorg dat de motor zichzelf kan koelen.		Sluit voor alle onderhoudswerkzaamheden de stroom af.

Inhoud

Veiligheidsvoorschriften voor personen en materieel	28
1. Algemeen.....	28
2. Hantering	29
3. Installatie	29
3.1. Montage	29
3.2. Aanzuigleiding monteren	29
3.3. Persleiding monteren	29
3.4. Elektrische installatie	29
3.5. Controles voor de eerste inbedrijfstelling	29
4. Inbedrijfstelling.....	29
4.1. Inbedrijfstelling van de groep	29
4.2. Storing door gebrek aan water en herstarts ...	30
4.3. Minimumdebiet	30
5. Onderhoud.....	30
6. Afvoeren van het product	30
7. Typeplaatje	30
8. Mogelijke storingen, oorzaken en oplossingen....	31
9. Technische gegevens.....	31
10. Lijst van de voornaamste onderdelen	36
11. Afbeeldingen.....	37

Veiligheidsvoorschriften voor personen en materieel

De volgende symbolen    naast een paragraaf geven aan dat er gevaar kan optreden indien de overeenkomstige voorschriften niet worden opgevolgd.



GEVAAR
Gevaar voor
elektrocutie

Niet-naleving van dit voorschrift brengt risico van elektrocutie met zich mee.



GEVAAR

Niet-naleving van dit voorschrift brengt risico van persoonlijk letsel en materiële schade met zich mee.



WAARSCHUWING

Niet-naleving van dit voorschrift brengt risico van schade aan de pomp of de installatie met zich mee.

1. ALGEMEEN

Wij verstrekken u deze aanwijzingen om u over de juiste installatie en een optimaal rendement van onze pompen te informeren.



Lees eerst deze aanwijzingen voordat u de pomp gaat installeren. Bewaar deze om in de toekomst na te kunnen slaan.

Dit zijn meertraps centrifugaalpompompen bestaande uit diverse in-line gemonteerde rotoren, elk met hetzelfde debiet, maar met verschillende druk, afhankelijk van het aantal opgestelde rotoren.

Bij gebruik van een voetventiel vindt direct een zelfaanzuiging plaats.

Deze pompen zijn geschikt voor gebruik met schoon water tot max. 40°C zonder zwevende deeltjes van vaste stoffen.

De KIT02 is een volledig geruisloze apparaat en is ontworpen voor de automatische watervoorziening aan een of twee woningen. Vervaardigd om te werken met proper water.

Het is een compact apparaat die bestaat uit een regelbare inschakeldruk, terugslagklep en resetknop. Hij is ontworpen om een de druk aan te houden. Voorkomt dat de pomp zonder water kan werken. Vermijdt waterslag. Vooraf vullen met water en afstelling is niet nodig. Met een luchtreservoir om, in het geval van druppelen van een kraan, onnodige starts te voorkomen.

Met een waterverbruik van meer dan 1l/min, is de pomp altijd in werking.

Voor de pomp, indien deze de maximumdruk bereikt, er rekening mee houdend dat de marge groter moet zijn dan 0,7bar.



Volg de installatie- en gebruiksvorschriften en de schema's van de elektrische verbindingen correct op voor een goede werking van de pomp.



Niet-naleving van de instructies in deze gebruiksaanwijzing kan leiden tot overbelasting van de motor, een verlies van de technische capaciteiten, een vermindering van de levensduur van de pomp en allerlei gevolgen waarvoor we de aansprakelijkheid van de hand wijzen.

2. HANTERING

De pompen worden in een passende verpakking geleverd om transportschade te voorkomen. Controleer voor het uitpakken of de verpakking beschadigd of vervormd werd.



Wees voorzichtig bij het optillen en hanteren van dit apparaat. Gebruik hiervoor passend gereedschap

3. INSTALLATIE

Deze pompen zijn ontwikkeld voor gebruik in binnenruimten.

Zorg ervoor dat de pomp niet wordt ondergedompeld en dat het berust op een droge en goed geventileerde ruimte.

3.1. Montage

Monteer de pomp op een stevige, horizontale ondergrond. Bevestig de pomp met schroeven. Maak gebruik van de gaten in de pompvoet om een stabiele montage te waarborgen. Zorg dat de voet steunt op de voorkant.

Monteer de set rechtstreeks in de drukzijde van de pomp of in serie met de persleiding door middel van het ingebouwde passtuk, zoals getoond wordt op de afbeeldingen 2 en 3. Zorg ervoor dat de passtukken waterdicht zijn (bijvoorbeeld met teflon tape).



De set moet altijd verticaal geplaatst worden, zuigmond aan de onderkant en de drukzijde aan de boven- of zijkant naargelang model. De manometer staat in de normale afleesstand.

Indien de pomp waarop de KIT geïnstalleerd is, rechtstreeks op de waterleiding is aangesloten, moet men er rekening mee houden dat de inlaatdruk wordt opgeteld bij de druk van de pomp en dat de einddruk niet hoger mag zijn dan 10 bar. Er kan een pompinstallatie worden tussengebouwd, mits er voldoende debiet is om deze te voeden.

Zie de installatieschema's.

3.2. Aanzuigleiding monteren

De leidingsdiameter moet even groot zijn als het inlaatmondstuk van de pomp of groter als de afstand langer dan 7 meter is. Om de vorming van luchtbellen te voorkomen moet u de leiding omhooglopend met een helling van minstens 2% aanleggen.

De aanzuigpomp wordt zo dicht mogelijk bij het waterpeil geïnstalleerd om de afstand van het aanzuigtraject te verkorten en drukverliezen te voorkomen.

Het is van wezenlijk belang dat de aanzuigleiding ten minste 30cm onder de dynamische waterstand komt. (Afb.4)

3.3. Persleiding monteren

De diameter van de leiding moet even groot of groter zijn dan de diameter van de inlaat van de persleiding om drukverliezen op langere en kronkelige stukken te reduceren.

Het gewicht van de leiding mag nooit op de pomp rusten.

Het is raadzaam om een flexibele trillingsisolerende buis te installeren om breuk van de installatie door starre buizen te vermijden (Afb.3)

Het is niet nodig om een terugslagklep te installeren.

3.4. Elektrische installatie



Eénfasige motoren beschikken over ingebouwde thermische beveiliging.

3.5. Controles vóór de eerste inbedrijfstelling



Controleer of de spanning en frequentie van het lichtnet overeenkomen met die op het kenplaatje.

Controleer of de pompas vrij draait.

Vul via de vuldop de pompbehuizing helemaal met water. Hebt u een voetventiel geïnstalleerd, vul dan de aanzuigleiding.

Controleer alle verbindingen en koppelingen op lekkages.

DE POMP MAG NOOIT DROOG DRAAIEN.

4. INBEDRIJFSTELLING

4.1 Inbedrijfstelling van de groep.

Open alle afsluiters in zowel de aanzuigals de persleiding.

Houd een waterkraan open om de installatie te ontluchten.

Zet de spanningsvoorziening aan. De groep treedt in werking gedurende 10".

Controleer of de motor in de juiste richting draait (rechtsom vanuit de ventilator gezien).

Controleer of de stroomopname gelijk of lager is dan het maximum dat op het kenplaatje is aangegeven. Zet indien nodig het thermisch relais terug.

Na het verstrijken van deze tijdsduur:

- Indien de groep normaal water levert blijft de motor in werking.

- Indien de pomp niet met water gevuld is, treedt er na 10" een fout op wegens gebrek aan water, de motor stopt. Druk, na de pomp met water gevuld te hebben, op de RESET-knop.

Draai na deze handeling de kraan dicht en de groep stopt na 10". Hij staat nu in de "standbymodus".

Werkt de motor niet of verwijdt hij geen water, probeer dan de storing te achterhalen met behulp van de lijst met meest gebruikelijke storingen en mogelijke oplossingen die we in de volgende pagina's behandelen.

4.2 Storing door gebrek aan water en herstarts.

Als de Kit merkt dat de pomp droog loopt, wordt de motor stopgezet. De Kit probeert na 1, 5, 15 en 60 minuten opnieuw te starten (Afb.6). Als de herstarts zonder succes blijven, dan blijft Kit permanent in de storingsmodus.

U kunt de herstartcyclus afbreken of de permanente storingsmodus resetten door op de RESET-knop te drukken.

4.3 Minimumdebiet.

Als het door de groep geleverde debiet lager is dan 1l/min. Na 10" stopt de motor normaal. De groep blijft in de "stand-by modus".

5. ONDERHOUD

Onze automatische pompinstallaties zijn onderhoudsvrij. Maak het apparaat met een vochtige doek zonder agressieve reinigingsmiddelen schoon.



In geval van bevriezingsgevaar, dient u uit voorzorg alle leidingen leeg te maken.

Als u het apparaat langere tijd niet gaat gebruiken, dient u deze te demonteren en op een droge, goed geventileerde plek op te bergen.

LET OP: in geval van storing mag alleen een erkende technische dienst bewerkingen aan de pomp uitvoeren.

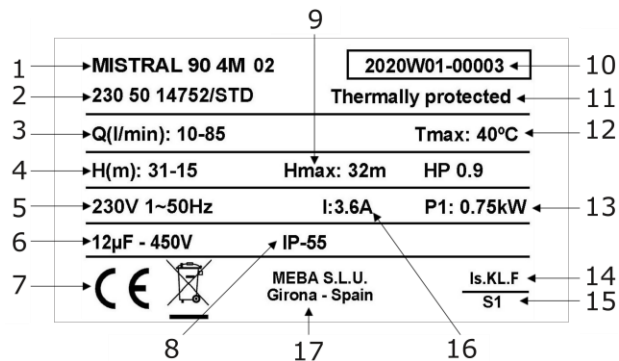
De lijst Erkende Technische Diensten vindt u op www.espaleader.eu.

6. AFVOEREN VAN HET PRODUCT

De pomp bevat geen giftige of verontreinigende materialen waar u rekening mee moet houden wanneer u deze ten slotte wilt afdanken. De belangrijkste onderdelen zijn naar behoren gekenmerkt om een gescheiden verwijdering te waarborgen.

Dit product, of onderdelen van dit product dienen op een milieuvriendelijke manier afgevoerd te worden, breng het naar het gemeentelijke afvaldepot.

7. PLAATJE MET TECHNISCHE SPECIFICATIES



BESCHRIJVING

1	Product referentie
2	Voltage + frequentie + product fiche
3	Uitstroom
4	Druk
5	Nominale druk, aantal fasen, symbool wisselstroom en frequentie.
6	Condensator (Eénfasige pomp)
7	EU merk
8	Beschermingsgraad tegen vocht
9	Maximale druk
10	Bouwjaar en week + Serienummer van de pomp
11	Thermische beveiliging indicator
12	Maximale vloeistofdruk
13	Maximale nominale potentie van de motor (P2)
14	Opgenomen vermogen elektropomp (P1)
15	Motor isolatie indicatie.
16	Aanduiding 'doorlopend in gebruik'.
17	Maximale nominale intensiteit op nominale druk.
18	Naam en adres van de, vor het product, aansprakelijke verkoper

8. MOGELIJKE STORINGEN, OORZAKEN EN OPLOSSINGEN

- 1) Motor slaat niet aan.
- 2) Motor werkt wel, maar pomp geeft geen druk.
- 3) Motor oververhit.
- 4) Te laag debiet.
- 5) De groep start en stopt voortdurend.
- 6) De groep stopt niet.

1	2	3	4	5	6	OORZAKEN	OPLOSSINGEN
X				X		Pomp is geblokkeerd	Uitbouwen en naar een Erkende Technische Dienst brengen
			X			Voetventiel verstopt	Schoonmaken of door nieuwe vervangen
	X		X			Totale transporthoogte groter dan voorzien	Controleer de geometrische hoogte en de drukverliezen
X		X		X		Verkeerde spanning	Controleer of de spanning gelijk is aan de spanning op het kenplaatje
	X		X			Waterstand in put zakt	Aanzuighoogte bijregelen
X						Zekering of thermisch relais afgesloten	Zekering of thermisch relais vervangen
	X		X			Turbines versleten	Pomp uitbouwen en naar Erkende Technische Dienst brengen
	X					Voetventiel niet onder water	Aanzuigleiding correct onder water brengen
	X					De pomp vergeten te vullen	Pompbehuizing vullen
		X		X		Slecht geventileerde ruimte	Voor een goede ventilatie zorgen
	X		X		X	Binnendringende lucht	Buisverbindingen en pakkingen afdichten
			X			Een klep is gesloten	Open de klep
				X	X	Er lekt water uit een kraan of koppelstuk	Repareer het lek
X						Geen water	Wacht tot het water weer op peil is en druk op de resetknop
	X				X	Verlies van water in leidingen.	Repareer het lek.
X						De waterkolom is groter dan de druk bij inbedrijfstelling van de groep.	Controleer de inschakeldruk van de groep.

9. TECHNISCHE GEGEVENS

Vloeistoftemperatuur: 4°C - 40°C
 Omgevingstemperatuur: 0°C - 40°C
 Opslagtemperatuur: -10°C - 50°C

Max. relatieve luchtvochtigheid omgeving: 95%
 Motor klasse I.
 Openingsdruk: 1,5 – 2,5bar.
 Voor overige gegevens, zie afb. 1.

Инструкции по технике безопасности и предупреждению поражения людей и повреждения предметов (Рис. 7)

A	Обратите внимание на ограничения применения.	I	Это устройство может быть использовано со взрослыми детьми в возрасте от 8 лет а также лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта или знаний, если они находятся под контролем или соответствующую подготовку в отношении использования прибора безопасно и понять опасности, связанные.
B	Напряжение в сети должно соответствовать указанному на табличке.		Дети не должны играть с прибором . Чистка и обслуживание выполнять пользователю не должны быть сделаны детьми без присмотра.
C	Подключайте электронасос к сети с помощью всеполюсного выключателя (который выключает все провода питания), с расстоянием размыкания контактов не менее 3мм.		
D	В качестве дополнительной защиты от смертельных электрических ударов установите высокочувствительный дифференциальный выключатель (0,03A).	J	Соблюдайте осторожность при обращении с опасными жидкостями и при работе в опасной среде.
E	Произведите заземление насоса.	K	Следите за случайных потерь. Не подвергайте насос к плохой погоде.
F	Используйте насос в допустимых пределах его технических характеристик, обозначенных на табличке.	L	Следите за тем, чтобы не произошло образование льда. Перед любыми работами по техническому обслуживанию отключить электронасос от сети.
G	Не забудьте премьер- насоса.		
H	Убедитесь, двигатель может с принудительной вентиляцией		

Содержание

Предупреждение в целях безопасности людей и сохранности предметов	32
1. Основные сведения	32
2. Погрузочно-разгрузочные работы	33
3. Установка	33
3.1. Трубопроводы	33
3.2. Электрическое соединение	33
3.3. Контроль перед запуском	33
4. Запуск	34
4.1. Запуск установки	34
4.2. Сбой из-за отсутствия воды и повторные попытки запуска	34
4.3. Минимальная производительность	34
5. Хранение	34
6. Плита , показывающий характеристики	34
7. Список возможных неисправностей и способы их устранения	35
8. Технические данные	35
9. Перечень основных компонентов	36
10. Иллюстрации	37

Предупреждение в целях безопасности людей и сохранности предметов

Эти символы    вместе со словами "Опасно" или "Осторожно" показывают степень риска при несоблюдении мер предосторожности:



ОПАСНО

Возможность поражения электотоком при несоблюдении мер предосторожности



ОПАСНО

Возможность поражения людей и/или повреждения предметов



ОСТОРОЖНО

Возможность повреждения насоса и / или оборудования

1. Основные сведения



Пожалуйста, изучите инструкцию в целях лучшего использования насоса и его безопасной эксплуатации.

Серия центробежных многоступенчатых насосов, предназначенных для работы с чистой водой с максимальной температурой 40°C.

Установка достаточно маломощная и разработана для снабжения чистой водой одного и/или двух пользователей.

КИТ содержит манометр, обратный клапан и кнопку перезапуска.

Он создан для поддержания постоянного давления, предотвращает перегрев насоса от работы без воды и предохраняет его от гидроударов. КИТ не требует предварительной заправки воздуха и регулировки. В нем находится резерв воды, предохраняющий модуль во время пуска.

Если происходит расход воды более чем 1 л/мин., насос работает непрерывно.

Когда насос достигнет максимального давления, КИТ автоматически выключит насос. Выбирая КИТ, нужно иметь в виду, что разность давления должна быть не менее 0,7 бар.

Материалы, используемые в конструкции изделий имеют превосходное качество, проходят строгий контроль и гарантируют многолетнюю эксплуатацию.



Прочитайте всю инструкцию и строго следуйте указаниям по установке и использованию насоса.



Обратите внимание на схемы электрических соединений. Несоблюдение правил может привести к перегрузке двигателя или другим повреждениям за которые мы не можем нести ответственности.

2. ПОГРУЗОЧНО-РАЗГРУЗОЧНЫЕ РАБОТЫ

Оборудование поставляется в надежной упаковке, обеспечивающей его сохранность во время транспортировки. Прежде чем распаковывать изделие, проверьте, чтобы упаковка не была повреждена и деформирована.



Перемещайте изделие осторожно и с использованием подходящих средств.

3. УСТАНОВКА

Данное оборудование предназначено для использования внутри помещений.

Место установки прибора должно быть защищено от риска затопления водой и должно находиться в хорошо проветриваемом помещении.

Электронасос установить на ровную, жесткую площадку. Для уменьшения шума и вибрации при работе крепление к площадке следует выполнить через резиновые шайбы и прокладки.

Подсоедините КИТ к выпускному отверстию насоса напрямую или с использованием фитингов, как показано на рисунках 1 и 2. Обеспечьте, чтобы соединение было водонепроницаемым.



Примечание: КИТ должен устанавливаться строго в вертикальном положении, с входным отверстием в основании и выходным отверстием сверху. Манометр для снятия показаний необходимо расположить в удобном положении.

Если насос, в который устанавливается КИТ, подключен непосредственно к сети, в таком случае необходимо учитывать, что входное давление суммируется с давлением насоса и что конечное давление не должно превышать 10 бар.

Интегрировать устройство в установку можно, если существует возможность обеспечения достаточного питания.

См. схемы установки

3.1 Трубопроводы

Диаметры труб должны соответствовать присоединительным размерам входного и выходного отверстий электронасоса. В случаях, где высота всасывания больше 5 метров, или протяженность горизонтального участка 10 и более метров, диаметр всасывающей трубы необходимо установить больше диаметра всасывающего отверстия электронасоса.

Всасывающая труба должна быть чистой, без сужений и резких изгибов, с обязательным уклоном в сторону источника воды, абсолютно герметичной для давления, которое создает на всасывании электронасос.

Всасывающий трубопровод должен быть погружен ниже уровня воды не менее 30см во избежание формирования вихрей и образования воздушной пробки.(рис.3)

Трубопровод не должен оказывать давление на КИТ; его необходимо проверить на герметичность.

Мы рекомендуем использовать гибкий антивибрационный шланг. Прямое подключение к жесткому трубопроводу может повредить КИТ.

Нет необходимости устанавливать обратный клапан.

3.2 Электрическое соединение



Однофазные двигатели имеют встроенную тепловую защиту от перегрузок.

3.3 Контроль перед запуском



ОСТОРОЖНО: Убедитесь, что частота и напряжение сети соответствуют данным насоса.

Удостоверьтесь, что вал электродвигателя вращается свободно.

Полностью заполните корпус насоса и всасывающий трубопровод водой через заливное отверстие.

Проверьте, чтобы не было никакой утечки через соединения.

Проверьте, чтобы обеспечивалось вращение двигателя в соответствии обозначенным направлением.

НАСОС НИКОГДА НЕ ДОЛЖЕН РАБОТАТЬ БЕЗ ВОДЫ!

4. ЗАПУСК

4.1 Запуск установки

Откройте все краны на всасывающих и нагнетательных трубопроводах.

Откройте выходной кран, чтобы выпустить воздух из установки.

Включите питание. Установка запустится через 10 секунд.

Проверьте потребляемый ток и отрегулируйте тепловое реле для трехфазных моделей.

По прошествии этого времени:

- Если установка нормально подает воду, двигатель продолжает работать.

- Если насос не был заполнен, через 10 секунд выдается сигнал тревоги, сигнализирующий об отсутствии воды, двигатель останавливается. Чтобы залить насос, нажмите кнопку RESET.

По окончании этой операции закройте кран, установка прекратит работу через 10 секунд. Это – режим ожидания.

Если в работе насоса появились какие-то отклонения от нормы — обратитесь к Списку возможных неисправностей и способов их устранения.

4.2 Сбой из-за отсутствия воды и повторные попытки запуска

Если КИТ обнаруживает, что насос работает без воды, он останавливает двигатель. КИТ снова попытается выполнить запуск через 1 минуту, 5 минут, 15 минут и 1 час. Если повторные попытки завершаются неудачей, КИТ переходит в состояние постоянной ошибки. Чтобы прервать цикл повторных попыток запуска или чтобы повторно инициировать постоянную ошибку, нажмите на кнопку RESET.

4.3 Минимальная производительность

Когда производительность (скорость потока), обеспечиваемая установкой, ниже 1 л/мин. Через 10 секунд происходит нормальная остановка двигателя. Установка переходит в режим ожидания.

5. ХРАНЕНИЕ

Наши автоматические устройства постоянного давления не требуют технического обслуживания.

Протрите оборудование при помощи влажной ткани без применения агрессивных средств.



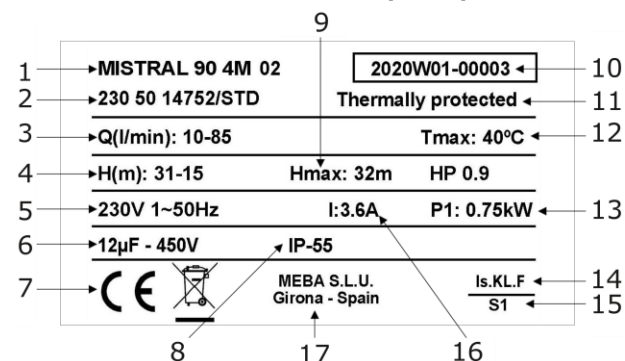
Перед заморозками необходимо сливать воду с труб.

Если оборудование не будет использоваться в течение длительного периода времени, рекомендуется демонтировать его и хранить в сухом и проветриваемом месте.

ВНИМАНИЕ! В случае аварии работы на оборудовании должны выполняться только авторизованной службой технической поддержки.

Контакты официальных служб технической поддержки можно найти на веб-сайте www.esपालеader.eu

6. Плита , показывающий характеристики



описание

1	Для справки: продукт
2	напряжение + частота + спецификации товаров
3	поток
4	давление
5	номинальное напряжение, Количество фаз, переменного тока символ и частота
6	конденсатор (однофазный модель)
7	знак CE
8	Уровень защиты от влаги
9	максимальное давление
10	год и неделя производства + серийный номер насоса
11	Индикатор тепловой защиты
12	Максимальная температура жидкости
13	Максимальная номинальная мощность двигателя (P2)
14	электрический блок насоса потребляемая мощность (P1)
15	изоляция двигателя назначенный
16	непрерывное символ операции
17	Максимальная номинальная интенсивность при номинальном напряжении
18	наименование и адрес поставщика , ответственное за прибор

7. Список возможных неисправностей и способы их устранения

- 1) двигатель не включается
- 2) двигатель работает, но нет давления
- 3) двигатель перегрелся
- 4) Насос не дает паспортной производительности
- 5) Прибор произвольно останавливается и запускается
- 6) Прибор не отключается

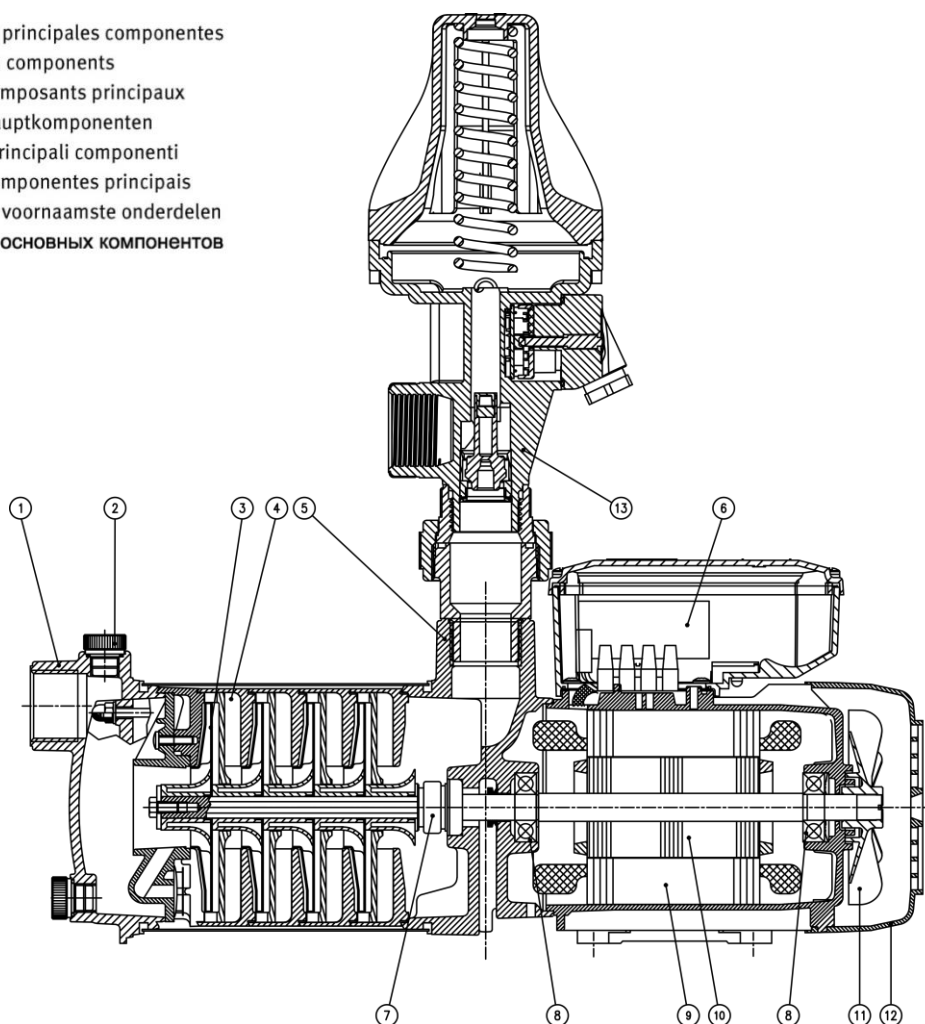
1	2	3	4	5	6	НЕИСПРАВНОСТЬ	УСТРАНЕНИЕ
X				X		Насос заблокирован	Отключить насос и обратиться в сервисный центр
			X			Обратный клапан засорился	Очистить его или поменять на новый
	X		X			Общая манометрическая высота больше паспортной	Определить геометрическую высоту и падение напора
X		X		X		Несоответствующее напряжение	Проверьте напряжение, оно должно быть как указано в инструкции
	X		X			Уровень воды в скважине или резервуаре снизился	Проверьте высоту всасывания
X						Предохранитель или реле отключено	Поменять предохранитель или реле
	X		X			Изношенна крыльчатка	Отключить насос и обратиться в сервисный центр
	X					Клапан не погружен	Убедитесь, что всасывающая труба погружена
	X					Насос не качает	Заполнить корпус насоса водой
		X		X		Не проветриваемое помещение	Сделать хорошую вентиляцию
	X		X		X	Попадание воздуха	Уплотнить правильно соединительные части
			X			Закрыт клапан	Откройте клапан
				X	X	Утечка воды	Устраните утечку
X						Нет воды	Ждите, когда уровень воды восстановится, и нажмите кнопку перезапуска
	X				X	Утечка в раздаточном трубопроводе	Устраните утечку
X						Гидростатический напор больше чем пусковое давление	Проверьте правильность пускового давления

8. Технические данные

Температура жидкости: 4°C - 40°C
 Температура комнатная: 0°C - 40°C
 Температура хранения: -10°C - 50°C

Относительная влажность воздуха: 95%
 Класс двигателя: I.
 Пусковое давление: 1,5 – 2,5bar
 другие данные, увидеть фигура 1.

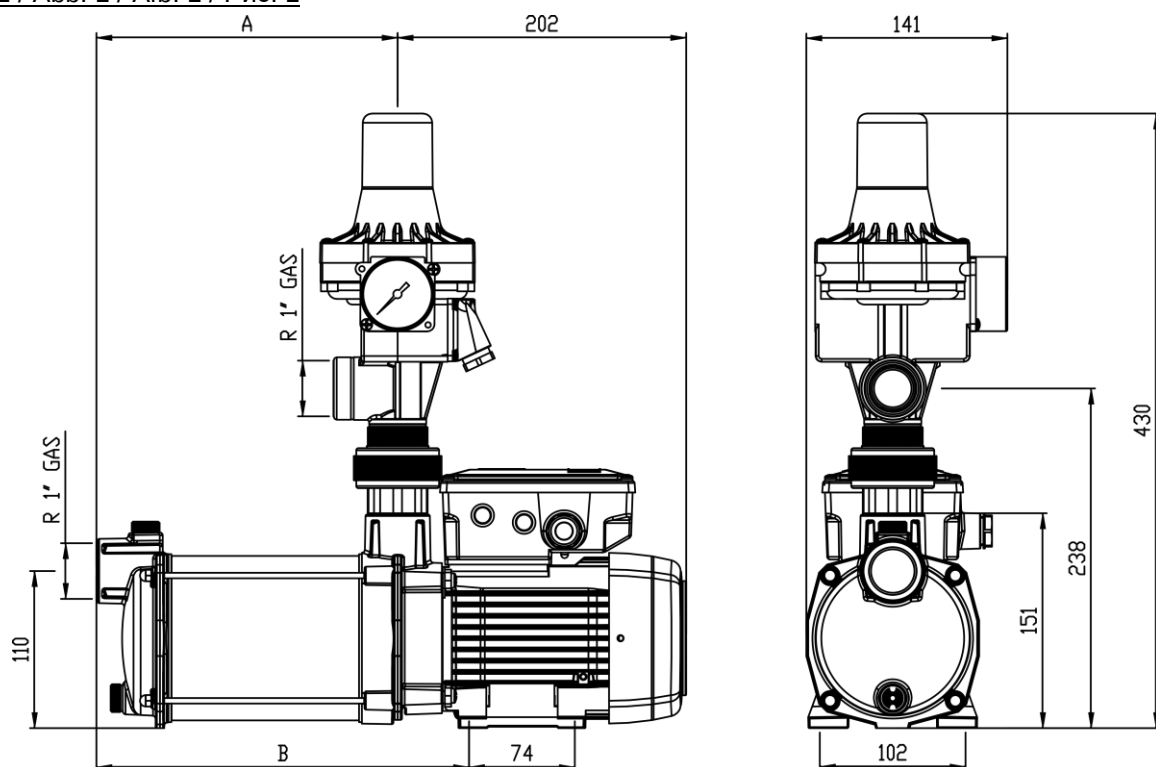
ES Lista de los principales componentes
 EN List of main components
 FR Liste des composants principaux
 DE Liste der hauptkomponenten
 IT Elenco dei principali componenti
 PT Lista dos componentes principais
 NL Lijst van de voornaamste onderdelen
 RU Перечень основных компонентов



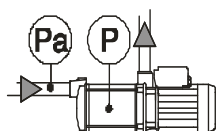
	ES	EN	FR	DE
1	Tapa aspiración	Suction cover	Fond d'aspiration	Saugdeckel
2	Tapón cebado	Priming plug	Bouchon de remplissage	Einfüllstopfen
3	Rodete	Impeller	Roue	Lauftrad
4	Difusor	Diffuser	Diffuseur	Leitrad
5	Cuerpo impulsión	Delivery body	Corps de refoulement	Drukgehäuse
6	Condensador	Capacitor	Condensateur	Kondensator
7	Retén mecánico	Mechanical seal	Garniture	Gleitringsdichtung
8	Rodamiento	Bearing	Roulement	Wälzlager
9	Estator	Stator	Stator	Stator
10	Eje motor	Motor shaft	Arbre de moteur	Motorwelle
11	Ventilador	Fan	Ventilateur	Lüfterrad
12	Tapa ventilador	Fan cover	Capot ventilateur	Lüfterhaube
13	Kit02	Kit02	Kit02	Kit02

	IT	PT	NL	RU
1	Coperchio aspirante	Tapa aspiração	Aanzuigingsdop	Всасывающий корпус
2	Tappo di riempimento	Tampao de ferragem	Vuldop	пробка
3	Girante	Impulsor	Rotor	Крыльчатка
4	Difusor	Difusor	Diffusor	Диффузор
5	Corpo premente	Corpo de compressã	Tussenbehuizing	нагнетательный Корпус
6	Condensatore	Condensador	Condensator	конденсатор
7	Tenuta meccanica	Fecho mecanico	Glijringpakking	механическое уплотнение
8	Cuscinetto	Rolamento	Lager	подшипник
9	Estator	Stator	Stator	Статор
10	Albero del motore	Veio de motor	Motoras	Ось двигателя
11	Ventola	Ventilador	Ventilator	вентилятор
12	Cuffia ventola	Tampa ventilador	Ventilatorkap	Топ вентилятора
13	Kit02	Kit02	Kit02	Kit02

Fig. 1 / Abb. 1 / Afb. 1 / Рис. 1



230V 50 Hz	Q max. [l/min]	H max. [m]	P max. [MPa]	Pa max. [MPa]	A 1~ 230V	C μF	P1 [kW]	IP	dBa ±1	A [mm]	B [mm]	⚖ [kg]
MISTRAL 33 5M 02	55	38	0,6	0,22	2	12	0,45	55	<70	217	266,5	9,8
MISTRAL 90 4M 02	85	32	0,6	0,28	3,6	12	0,75	55	<70	207,5	257,5	11,9



P max = Presión máxima del sistema. (1 MPa - 10bar - 100m)
Pa max = Presión máxima del agua de entrada.

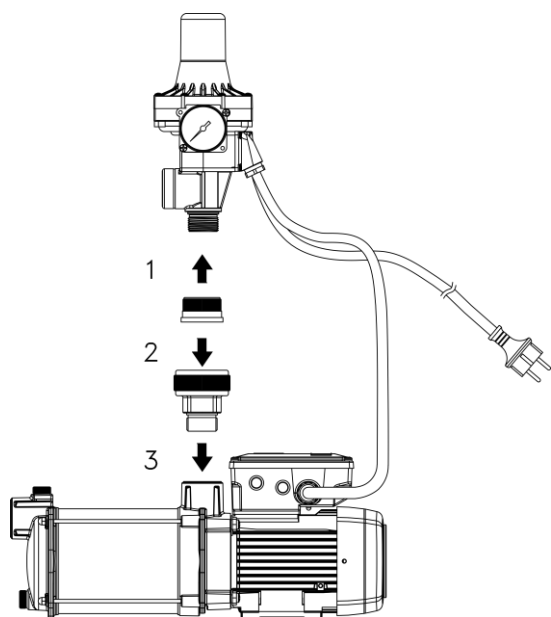


Fig.2 / Abb.2 / Afb.2 / Рис.2

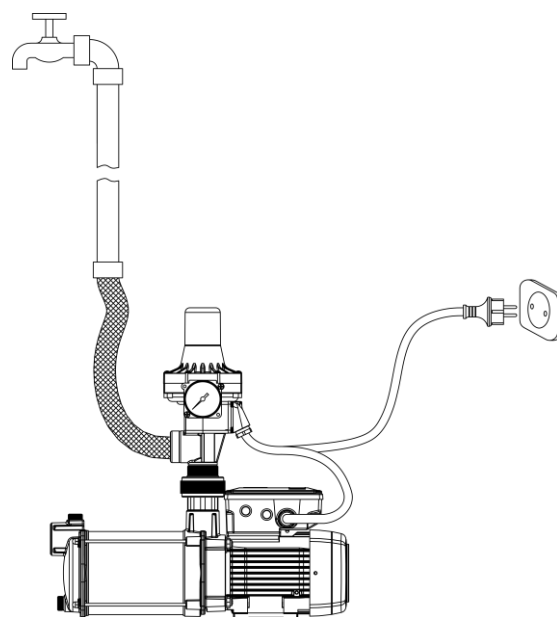


Fig.3 / Abb.3 / Afb.3 / Рис.3

Fig.4 / Abb.4 / Afb.4 / Рис.4

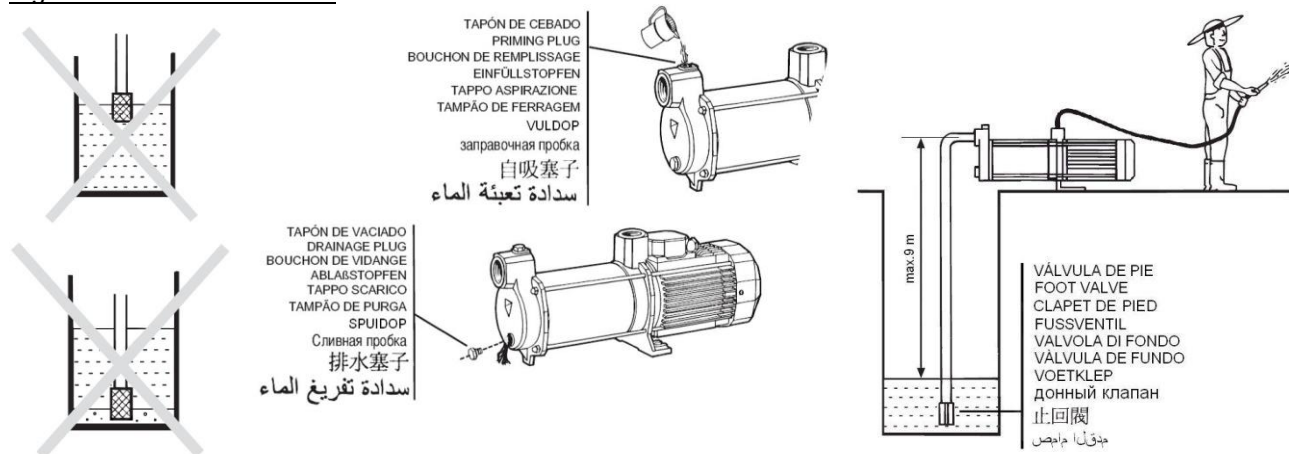


Fig.5 / Abb.5 / Afb.5 / Рис.5

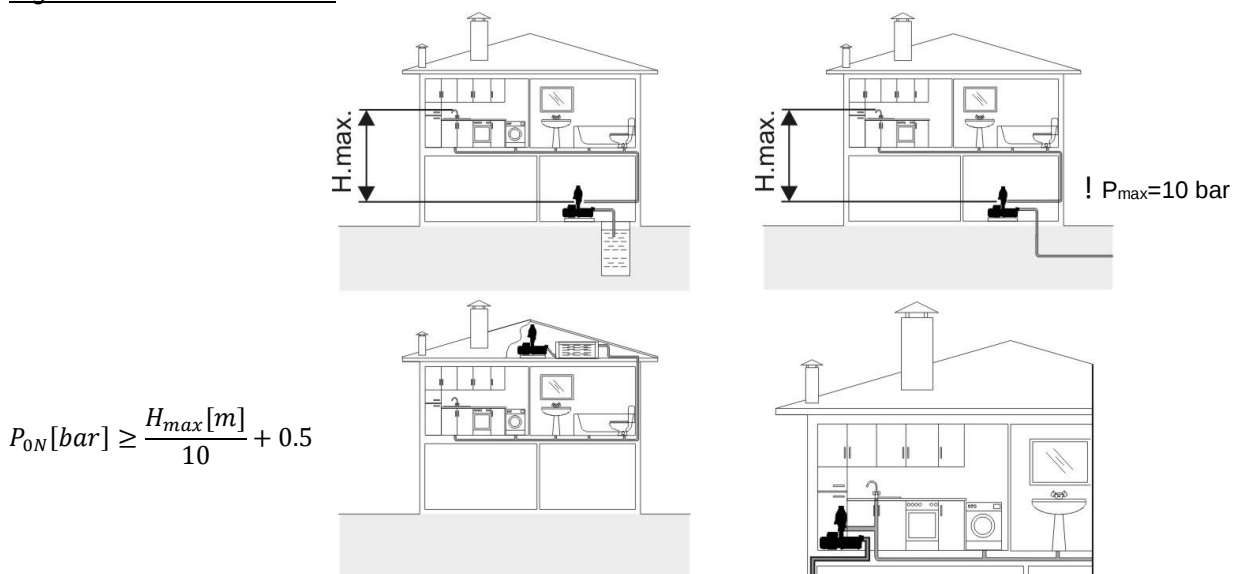


Fig.6 / Abb.6 / Afb.6 / Рис.6

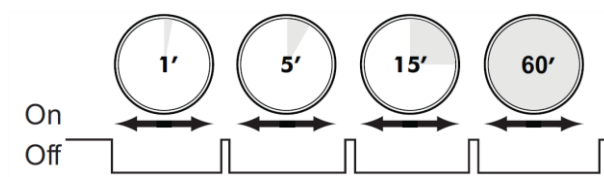
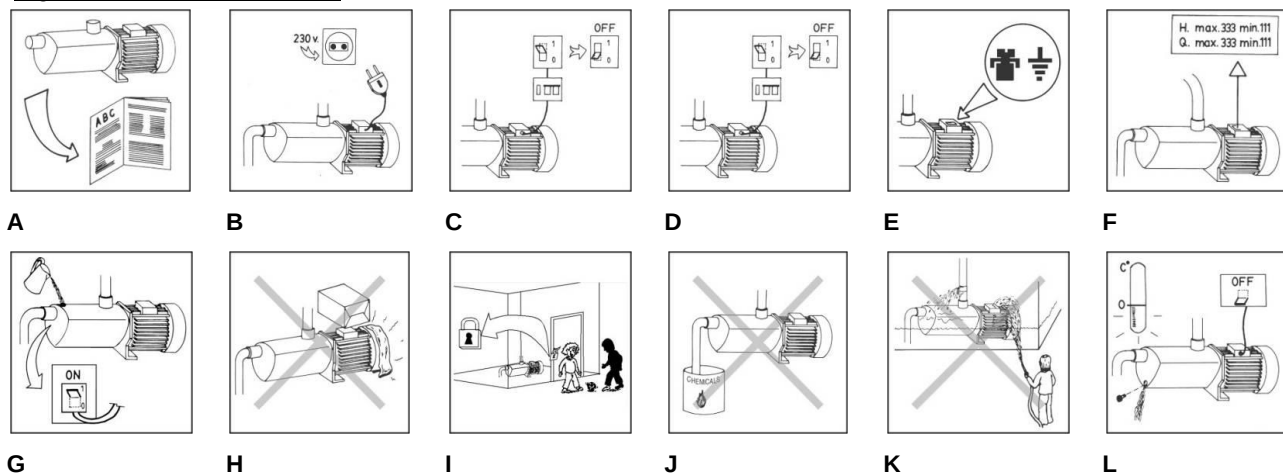


Fig.7 / Abb.7 / Afb.7 / Рис.7



MEBA S.L.U.

GIRONA – SPAIN

www.espaleader.eu